



Privaat sak X11, Arcadia, 0007
Soutpansbergweg 92, Riviera, Pretoria 0084
Tel. 086-133-3786 / Faks 012-329-0293
akademie@akademie.co.za
www.akademie.co.za

DIE JAN H. MARAISPRYS

31 Maart 2017

JAN H MARAISPRYS 2017: PERSVERKLARING **(vir onmiddellike vrystelling)**

Die Jan H Maraisprys vir 'n uitstaande bydrae tot Afrikaans as wetenskapstaal word vanjaar gesamentlik toegeken aan prof. Jaap Steyn van Bloemfontein en prof. Jan van der Watt van Nijmegen, Nederland. Die prysgeld van 'n halfmiljoen Rand as erkenning vir hulle lewenstaak ten bate van akademiese Afrikaans word gelykop tussen die twee pryswenner verdeel en sal op 30 Mei 2017 by 'n funksie op Stellenbosch aan hulle oorhandig word.

Hierdie besluit is bekend gemaak deur die voorsitter van die keurkomitee, prof Andreas van Wyk, oud- rektor van die Universiteit Stellenbosch.

Prof. Steyn, seker Suid-Afrika se bekendste taalhistorikus, is in 1938 naby Fouriesburg in die Vrystaat gebore. Hy is 'n oud-Kovsie wat nagraads verder in Amsterdam studeer het en sy doktorsgraad in algemene taalwetenskap in 1969 aan die destydse Universiteit van Port Elizabeth (UPE) behaal het. Hy het sy loopbaan begin as 'n joernalis by die *Volksblad*, 'n beroep waartoe hy in 1974 tot 1975 kortliks by *Rapport* teruggekeer het. Sy roeping was egter dié van akademikus, eers by die destydse UPE en Randse Afrikaanse Universiteit (RAU) en dan as professor in Afrikaans en Nederlands aan die Universiteit van die Vrystaat (UV) in Bloemfontein. Aan die einde van 1997 het hy daar met amptelike pensioen afgetree.

Jaap Steyn het oor die afgelope bykans vyftig jaar honderde publikasies geskryf, van koerantartikels tot gedigte en kortverhale. Sy biografieë van NP van Wyk Louw, Piet Cillie en MER word as standaard beskou. Hy het veral bekend geword vir sy twee boeke oor die geskiedenis van Afrikaans, *Tuiste in eie taal* (1980) en *Ons gaan 'n taal maak* (2014).

Vir sy werk het prof. Steyn reeds talle eerbewyse ontvang, onder andere die Stalsprys, die Louis Hiemstraprys, die NP van Wyk Louwmedalje en Erelidmaatskap van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns.

Prof. Jan van der Watt, gebore in Germiston aan die Oos-Rand in 1952, het sy eerste graad aan UPE behaal en alle daaropvolgende grade *cum laude* aan die Universiteit van Pretoria (UP). Hy het ook twee doktorsgrade verwerf. Sy loopbaan as teologiese akademikus het hy begin aan die Universiteit Fort Hare in die Oos-Kaap, waarvandaan hy in 1986 aan die UP se Fakulteit Teologie aangestel is. Van 1986 tot 2009 was hy as professor in Nuwe Testament en departementshoof aan dié fakulteit verbonde. In 2009 aanvaar Jan van der Watt 'n professoraat in Nuwe Testament aan die Universiteit Radboud in Nijmegen, Nederland.

Gestig in 1923 as die Katolieke Universiteit Nijmegen en hernoem in 2004 (na 'n vroeg-Middeleeuse biskop en geleerde) geniet dié instelling met sy huidige 20 000 studente internasionale aansien vir sy navorsing en onderrig (121ste plek op die THE-ranglys van 2017).

Prof. Van der Watt geniet wêreldwye erkenning as deskundige oor die Nuwe Testament en as sodanig het hy bande met akademiese instellings wat strek van Duitsland en Rusland tot Suid-Korea. Sy talle publikasies (waarvan baie in Afrikaans, maar ook in Duits, Engels en Nederlands) het tot eerbewyse en ook uitnodigings na akademiese instellings orals ter wêreld gelei. Aan die UP is hy as 'n uitstaande akademikus presteerder erken. In Suid-Afrika het hy onder andere die Andrew Murrayprys en die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns se Ds. Pieter van Drimmelenmedalje ontvang.

Jan van der Watt is getroud met Shireen (gebore Crous). Die egpaar het 'n dogter, Nireen Visagie, en 'n kleindogter Jana. Hulle woon tans in die dorp Molenhoek, suid van Nijmegen, 'n ou Nederlandse stad naby die Duitse grens.

Die jaarlikse Jan H. Maraisprys is in 2015 geskep deur 'n besluit van Het Jan Marais Nationale Fonds, Naspers en die Universiteit van Stellenbosch. Al drie instellings het hulle ontstaan te danke aan die versierende steun van Johannes Henoeh Marais (1860-1915) van Stellenbosch wat saam met sy broers in die 1870's hulle fortuin op die Kimberleyse diamantvelde gemaak het. Jannie Marais was 'n groot ondersteuner van Afrikaans as 'n akademiese en literêre taal.

Die prys vir 'n lewensbydrae tot akademiese Afrikaans word geadminestreer deur die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns. Die keurkomitee van vooraanstaande akademici uit verskillende dissiplines het vanjaar bestaan uit proff. Andreas van Wyk (Stellenbosch), Christof Heyns (Pretoria – afwesig), Debra Meyer (Johannesburg), Piet Steyn (Stellenbosch) en Johan van Zyl (SANLAM).

Kontak:

Prof. Jaap Steyn: 078 925 2568; steynjaap@gmail.com

Prof. Jan van der Watt: 0031 24 663 6571; 079 663 8000; janvanderwatt@kpnmail.nl

Prof. Andreas van Wyk: 082 809 3113; ahvw@sun.ac.za

SA Akademie vir Wetenskap en Kuns: dr. Dionē Prinsloo: 082 464 6953;

dprinsloo@akademie.co.za

(Volledige curricula vitae van die twee pryswenner is aangeheg.)



Prof. Jan van der Watt



Prof. Jaap Steyn

J.C. STEYN

Jacob Cornelius Steyn is gebore op 31 Julie 1938 op die plaas Mara, Fouriesburg. Hy het skoolgegaan in 'n plaasskool in die distrik Petrus Steyn en aan die J.A. Malherbe-hoërskool, Petrus Steyn, waar hy in 1955 gematrikuleer het.

Vervolgens besonderhede oor studie, werk, literêre en akademiese publikasies.

1. Studie:

Heeltydse student aan die Universiteit van die Oranje-Vrystaat van 1956 tot 1958; behaal B.A. met onderskeiding in die hoofvakke Afrikaans en Nederlands en Duits.

Deeltydse student aan UOVS van 1959 tot 1962 en behaal die M.A. in Afrikaans en Nederlands *cum laude* in 1962.

Studeer van September 1964 tot Desember 1967 aan die Gemeentelike Universiteit van Amsterdam, en slaag die doktoraaleksamen (Drs. Litt.) in 1966 *cum laude* met algemene taalwetenskap as hoofvak en Nederlandse taalkunde en Sesotho-grammatika as byvakke.

1969: Behaal doktorsgraad in algemene taalwetenskap aan die Universiteit van Port Elizabeth met prof. E.B. van Wyk as promotor.

2. Werk

Januarie 1959 tot Julie 1964: redaksie van *Die Volksblad*; verslaggewer, vertaler, subredakteur en hoofsub

Januarie 1968 tot Junie 1970: lektor in algemene taalwetenskap aan die Universiteit van Port Elizabeth.

Julie 1970 tot Junie 1974: senior lektor in algemene taalwetenskap aan die Randse Afrikaanse Universiteit /

Julie 1974 tot September 1975: hoofredaksielid van *Rapport*.

Oktober 1975 tot Desember 1981 senior lektor, en van Januarie 1982 tot Maart 1985 mede-professor in algemene en toegepaste linguistiek, Randse Afrikaanse Universiteit .

April 1985 tot Desember 1997: professor-navorsers in Afrikaans en Nederlands, Universiteit van die Vrystaat.

Januarie 1998 tot Junie 2003: vryskutskrywer en konsultant met opdragte van Naspers.

3. Literêre werke.

Die grammatika van liefhê. Kaapstad: Tafelberg, 1975 (gedigte).

Op pad na die grens. Kaapstad" Tafelberg. 1976 (verhale).

Dagboek van 'n verraaier. Kaapstad: Tafelberg. 1978 (kort roman).

Die verlore vader. Kaapstad: Tafelberg. 1985. (essays).

Hoeke Boerseuns ons was. Kaapstad: Tafelberg. 1991 (verhale en sketse).

Sonkyker. Afrikaners in die verkeerde eeu. 2008. Kaapstad: Tafelberg (herinneringswerk).

4. Akademiese publikasies

4.1 Boeke

Tuiste in eie taal. Kaapstad: Tafelberg, 1980. pp. 523. (Taalpolitiek en eksterne taalgeskiedenis.)

Trouwe Afrikaners. Aspekte van Afrikanernasionalisme en Suid-Afrikaanse taalpolitiek 1875-1838. Kaapstad: Tafelberg. 1987 pp. 243. (Eksterne taalgeskiedenis en kultuurgeskiedenis.)

Van Wyk Louw – 'n lewensverhaal (twee dele). Kaapstad: Tafelberg. 1998. pp 1212.

Penvegter. Piet Cillie van Die Burger. Kaapstad: Tafelberg. 2002 pp 379.

Die honderd jaar van M.E.R. Kaapstad: Tafelberg. 2004 pp 608.

'Ons gaan 'n taal maak'. Afrikaans sedert die Patriot-jare. 2014. Pretoria: Kraal-uitgewers.

Afrikanerjoernaal. 'n Vervolgverhaal in 365 episodes. 2016. Pretoria: FAK.

(Al hierdie boeke is deur vakkundiges beoordeel – in die geval van die biografieë deur minstens vyf elk.)

4.2 Akademies, maar nie in boekvorm uitgegee nie.

2004. Die keuse van Afrikaans bo Nederlands en Engels as kultuurtaal. "Cluster" vir Van Uffelen-projek. (Internet-publikasie)

Die Afrikaner op pad na 2020 – scenario-perspektiewe. 2012. Saam met André Duvenhage. Pretoria: Afrikaner Burgerlike Netwerk.

4.3 Monografieë

Nasionalisme en die politisering van taal en kultuur in die dertigerjare (D.F. Malherbe-gedenklesing), Bloemfontein: Universiteit van die OVS, 1986 pp. 68.

Die betekenis van *Die Burger* vir die Afrikaanse letterkunde. *Acta Academica*, Supplement 2, 1990, pp. 167.

Taalideologie en taalbeleid in die Suid-Afrikaanse geskiedenis – oorwegings in die ampstaaldebate? *Acta Academica*, supplement 1 1993 pp. 107.

Die taalstryd in die oorgangstyd 1990-1994. *Stilet*, Supplement 1. April 1995, pp. 150.

4.4. *Artikels in geakkrediteerde vaktydskrifte en boeke wat deur vakkundiges beoordeel is.*

1969. Semantiese klasse. *Taalfasette* 8, 19-28.

1970. Die mentalisme van 'n anti-mentalis. *Taalfasette* 12, 1- 30.

1974. Die semantiese komponent. In M.C.J. van Rensburg, E.B. van Wyk en J.C. Steyn: *TGG: 'n eerste inleiding*. McGraw-Hill, 103-160.

1975?. Taalkundige grondslae van 'n paar soorte ironie. In F.I.J. van Rensburg (redakteur): *Die kunswerk as taal*, Kaapstad: Tafelberg, 34-68.

1976. 'n Paar sintaktiese onvasthede in Afrikaans. *Taalfasette* 20 (3), 25-53.

1978. Die plek van die persoonsvorme in bysinne: normatiewe opmerkinge na aanleiding van 'n randprobleem. In F.F. Odendal (redakteur): *Gesag en norm in die taal- en letterkunde* (RAU-publikasie), 76-98.

1978. Bydrae tot 'n nommer oor "Die Afrikaanse letterkunde vandag" in *Standpunte* 133, 6-10.

1979. Die Afrikaner en Afrikaans. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 17 (3), 185-219.

1982. Bedenklike bedenkinge -- Pfeiffer se taalpolitiek. *SPIL PLUS* 6, 1-32.

1984. Die oorlewing van Afrikaans. In K.P. Prinsloo en M.C.J. van Rensburg (redakteurs): *Afrikaans: Stand, taak, toekoms*, Pretoria: HAUM, 3-29.

1985. 'n "Kunswerk" en sy "skokkende nasleep". S>A> *Tydskrif vir Kultuurgeskiedenis* 2 (1), 15-20 en 43.

1985. Algemene aspekte van taalnormering. *SPIL PLUS* 10, 13-69.

1985. "Ons kan vandag nog kies". *SA Tydskrif vir Taalkunde* 3 (4), 83-95.

*1986. Etnisiteit, nasionalisme en taal. *SA Tydskrif vir Taalkunde* 4(4), 63-84..

*1986. Die politisering van taal. *SA Tydskrif vir Taalkunde* 4 (3), 54-81.

*1986. 'n Paar aantekeninge oor taalbewegings. *SA Tydskrif vir Taalkunde* 4(4),146-168.

*1986. So het die wiele begin draai. *SA Tydskrif vir Kultuurgeskiedenis* 2(1), 23-28.

*1987. Die taalpolitieke stryd oor 'n Afrikaanse radiodiens. *SA Tydskrif vir Taalkunde* 5 (1), 100-121.

*1987. 'n Vroeë poging tot taalkorpusbeplanning in Afrikaans. *SA Tydskrif vir Taalkunde* 6(3), 61-66.

- *1987. Blou vitriool of sopkombuise? *SA Tydskrif vir Taalkunde* 1(1), 14-22.
- *1987. Probleme met die definisie van 'n taalbeweging. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 27 (4), 316-327.
- *1987. Interkulturele verhoudinge met spesiale aandag aan die toekoms van Afrikaans. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 27 (4), 275-282.
- *1988. "John Mackenzie, moe nie grens nie" -- aantekeninge oor 'n swerfrefrein. *Tydskrif vir Letterkunde* 26 (3), 44-50.
- *1988. Enkele skryftaalprobleme van Afrikaanse koerante in die "Owergangstijdperk" tot omstreeks 1917. *S.A. Tydskrif vir Taalkunde* 6 (3), pp. 51 - 75.
- *1988. Gustav Preller en die weerstand teen assimilasië. *S.A. Tydskrif vir Kultuur- en Kunstgeskiedenis* 2 (1), 44 - 50
- *1988. 'n Nasionale held in die gevangenis. *S.A. Tydskrif vir Kultuur- en Kunstgeskiedenis* 2 (3), pp. 159-169
- *1988. Vrylating van 'n rebelleleier. *S.A. Tydskrif vir Kultuur- en Kunstgeskiedenis*. 2 (3), pp 251-259.
- *1989. 'n Paar aantekeninge oor Afrikaanse koerante se grammatiese probleme in die 'owergangstijdperk' tot omstreeks 1917. *SA Tydskrif vir Taalkunde*. 7(1),pp.20-29
- *1989. Die taalstryd rondom Langenhoven, J.H. Malan en Het Zuid-Westen in 1910 en 1911. *SA Tydskrif vir Kultuur- en Kunstgeskiedenis* 3 (3), pp. 217 - 225.
1989. Vroeg-twintigste-eeuse argumente vir een ampstaal in Suid-Afrika. *SA Tydskrif vir Taalkunde*. 7(2), pp. 74 - 83.
1989. Die moontlike herwaardering van die status van Afrikaans. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 29 (4), 315- 326.
1990. Menseregte en taalregte. *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Taalkunde* 8 (1), 39 - 47.
1990. Die Pluimsaad-polemiek. *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Kultuurgeskiedenis* 4 (2), 75-87.
1990. Taalkroniek: Taalstatus, taalbeleid, taalregte. *Tydskrif vir Geesteswetenskap* 30 (4),
1991. 'n "Gesuiwerde" Nasionalis word dissident. *Tydskrif vir Letterkunde* 29 (1), 26 - 35.
1991. Afrikanernasionalisme en Engels -- 'n kortstondige beleidsafwyking en die agtergrond daarvan. *Historia* 36 (1), bll. 73- 88.
1991. 'n Politieke storm oor die Akademie. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 31 (4)
1991. 'n Vredesduif val -- 'n moontlike interpretasie van 'n merkwaardige gebeurtenis, *SA Tydskrif vir Kultuurgeskiedenis* 5 (2), bll. 33 - 40.

1991. Politieke redes vir die verbod op 'n paar Afrikaanse boeke. *Tydskrif vir Letterkunde* 29 (4), 30 - 38.
1992. Langenhoven se laaste dae. *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Kultuurgeskiedenis* 6(1), 25 - 34.
1992. Saam met H.P. van Coller. Die Afrikaanse letterkunde in 'n amptelik Engels-eentalige Suid-Afrika. *Literator* 13 (1), 29 - 40.
1992. Drie soorte dreigende funksieverliese vir Afrikaans. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 32 (2), 155 - 163.
1992. 'n Nuwe debat oor taalregte. *South African Literary Review (A South African Literary Journal Supplement)* 2 (2), 16 - 17. (Bylae by *New Contrast*).
1992. "Orkney-Afrikaans", die "Antie Stienie-sindroom" en die "morele verpligting" van die taalpolitikus. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe*, 32 (4), 277 - 289.
1992. Die behoud van Afrikaans as 'n amptelike taal in Suid-Afrika. In VN Webb (red): *Afrikaans na apartheid* (Pretoria: J.L. van Schaik), 203-226.
1992. (1) *Die Volksblad*, (2) Van apartheid tot "samebundeling", (3) Afrikanerverdeeldheid. In W.D. Beukes (redakteur): *Oor grense heen* (Kaapstad: Nasionale Boekhandel), (1) 161-181, (2) 182-198, (3) 199-209.
1992. Saam met J.J.J. Scholtz: Stryders vir Afrikaans. In W.D. Beukes (redakteur): *Oor grense heen* (Kaapstad: Nasionale Boekhandel), 439 - 456
- Twintig hoofstukke in 1992. W.D. Beukes, J.C. Steyn en ander: *Boekewêreld. Die Nasionale Pers in die uitgewersbedryf tot 1990*. Kaapstad: Nasionale Boekhandel. (Skrywer van 17 en medeskrywer van 3 van die 21 artikels. Onder die artikels waarvan Steyn die skrywer is, handel onder meer oor die geskiedenis van die intellektuele tydskrif *Standpunte*, oor resensies van die Naspers-koerante na 1960, die sensuurstryd, skrywers en politiek en oor die Nasionale Boekhandel, Tafelberg-uitgewers en Human & Rousseau.)
1993. Die erkenning en uitoefening van taalregte. In P.M.S. von Staden (eindredakteur): *Linguistica. Festschrift E.B. van Wyk* (Pretoria: JL van Schaik), 118-133.
1993. Die uitgewersgeskiedenis van twee vroeë 'gewaagde' Afrikaanse romans. *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Kultuurgeskiedenis* 7 (2), 21-27.
1993. Die voertaalvraagstuk aan Suid-Afrikaanse universiteite tot omstreeks 1930. *SA Tydskrif vir Taalkunde*, Supplement 18: 225-274.
1993. Taalstryd, konsiliasie, rebellie: Langenhoven se eerste jare in die politiek. *Acta Academica* 25 (2 & 3), 114-136.
1993. Reaksies uit die Afrikaanse en Nederlandse taalgemeenskappe op bedreigings vir hulle tale. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 33 (4), 50- 56.

1993. Die taalstryd aan die Grey Universiteitskollege ten tyde van die rektorat van D.F. Malherbe. In *Acta Academica* 25 (4), 87-117.
1994. Afrikaans as universiteitstaal: Onlangse ontwikkelinge in historiese en internasionale perspektief. *Literator* 15 (1), 33-58.
1994. Polemiese werk van H.C.T. Müller. In *Stilet* VI (2), 1-28.
1994. 'n Suksesverhaal in die huidige taalstryd. In *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 34 (4), 237-247.
1994. "Het Westen"/Het Volksblad"-Drukkerij en die Afrikaanse boekbedryf. In Gerrit Olivier & Anna Coetzee (redakteurs): *Nuwe perspektiewe op die geskiedenis van Afrikaans. Opedra aan Edith H. Raidt*. Halfweghuis: Southern, 209-230.
1994. Vroeë pleidooie vir 'n tweetalige Universiteit van Kaapstad. In C.N. van der Merwe, H. Waher en J. Hanbidge (redakteurs): *Rondom Roy. Studies opgedra aan Roy H. Pfeiffer*. (Kaapstad: Departement Afrikaans en Nederlands), bl. 205 - 216.
1995. Die behoud van Afrikaans as universiteits- en wetenskapstaal. *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Taalkunde*. Supplement 34, 3-24.
1995. Taalpolitieke kwessies by die oorweging van 'n volkstaat. *Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Taalkunde*, supplement 24, 25-72.
1995. 'n Rektor skors sy voorganger -- 'n onstuimige hoofstuk uit die taalstryd aan die UKOVS. *Joernaal vir Eietydse Geskiedenis* 20 (1), 87-112.
1995. Historical sketch of Afrikaans. In Victor N. Webb (ed.): *Language in South Africa. An input into language planning for a post-apartheid South Africa. (The Licca (SA) Report)*: 97-106.
1995. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 35 (4) Afrikaans in 'n nuwe bedeling: terugslae, groei en reaksies op bedreigings, *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 35 (4), 280-292.
1996. Afrikanernasionalisme en die keuse tussen Afrikaans en Nederlands as kultuurtaal. *SA Tydskrif vir taalkunde* 14 (1), 7-24.
1996. Die taalklousule van die nuwe Grondwet: moontlike toepassing. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 36 (4). 272-283.
1997. Die posisie van Afrikaans as voertaal en die vak Afrikaans en Nederlands aan universiteite. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 37 (4), Desember 1997, 236-247.
1998. Nuwe aktiwiteite rondom Afrikaans: die totstandkoming van 'n "Afrikaanse Oorlegplatform", *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* Desember 1998.
1998. Nasionalisme en standaardtaalvorming: 'n nuwe kyk op die Afrikaanse taalbeweging, *Tydskrif vir Taalonderrig* 32 (2) 142-147.

1999. Die wek van belangstelling in die Anglo-Boereoorlog deur *Die Huisgenoot* onder J.M.H. Viljoen. *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans* 6 (2), Desember 1999, 206-228.
2000. 'n Pluriforme model vir die behoud van Afrikaans as voertaal aan universiteite. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 40 (1), 48-58.
2000. Saam met H.P. van Coller. Van Wyk Louw en Leipoldt: twee verteenwoordigende denkrigtings oor die geskiedenis en toekoms van Afrikaans. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 40 (2). 153-164.
2009. Die Afrikaans van die Bybelvertaling van 1933. *Acta Theologica supplement* 12. 129-154.
2010. Afrikanerskap en taal by 'n paar Afrikaanse skrywers en ander intellektuele in die 1890's. *LitNet Akademies*, 7 (2). Junie 2010.
2010. G.R. von Wielligh en die Afrikaanse taalbeweging. *Tydskrif vir Nederlands en Afrikaans*.
2011. Saam met André Duvenhage. Taalverskuiwing en taalhandhawing in die Afrikaanse gemeenskap: tendense en toekomspektiewe. *LitNet Akademies* 8 (3)
2014. Nederlandstaliges se bydrae tot die behoud en erkenning van Afrikaans. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 54 (4), 425-445.
2014. 'Kultuur en krisis' vandag. *Stilet*, XXVI (1), Maart 2014, 74–93.
2016. N.P. van Wyk Louw se opvattinge oor taalbewegings en die behoud van Afrikaans. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 56 (2), 335-354.
2017. Die Vereenvoudigde Hollandse Spelling. – die laaste groot projek van die “Hollandse taalbeweging in Suid-Afrika”. *Tydskrif vir Geesteswetenskappe* 2017. (goedgekeur, maar publikasiebesonderhede nog nie beskikbaar).

5 Samesteller van kultuurhistoriese bloemlesings

Vrolike en verskriklike ondervindings van gewone mense. 1996. Kaapstad: Tafelberg.

Veg en vlug. Manne en vroue vertel hul verhale uit die Anglo-Boereoorlog. 1999. Kaapstad: Tafelberg.

6. Referate

Sowat tien, waarvan twee vir internasionale konferensies (een daarvan saam met dr. Dioné Prinsloo van Unisa). The influence of language legislation on language maintenance and language shift in traditional South African cities.

Sixth International Conference on Law and Language, 10-12 September 1998, Vaasa, Finland (Law, language and multilingual cities)

7. Koerantartikels

Honderde koerantartikels en kommentare, veral oor taalpolitieke en taalhistoriese temas.

8. Pryse en toekennings:

1976. Eugène Maraisprys van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns vir debuutwerk vir *Die grammatika van liefhê*.

1976. Ingrid Jonkerprys vir poësie-debuutbundels van die Afrikaanse Skrywersgilde vir *Die grammatika van liefhê*.

1981. Recht Malan-prys vir nie-fiksie, toegeken deur die Nasionale Boekhandel, vir *Tuiste in eie taal*.

1981. Louis Luytprys, beoordeel deur akademici aan vyf Suid-Afrikaanse universiteite, vir *Tuiste in eie taal*.

1988. C.J. Langenhovenprys vir taalwetenskap, toegeken deur die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns.

1993. Recht Malan-prys vir nie-fiksie, toegeken deur die Nasionale Boekhandel, vir *Boekewêreld. Die Nasionale Pers in die uitgewersbedryf tot 1992*. (Toegeken aan redakteur en skrywers).

1996. Elisabeth Eybersbeurs van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns vir navorsing in Nederland,

1999. Recht Malanprys vir nie-fiksie, toegeken deur die Nasionale Boekhandel, vir *N.P. van Wyk Louw – 'n lewensverhaal*.

2000. N.P. van Wyk Louwmedalje van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns vir skeppende bydraes tot die ontginning, organisasie en uitbouing van die Afrikaanse taalkunde, Afrikaanse taalgeskiedenis, sosiolinguistiek, en kultuur-, literatuur en uitgewersgeskiedenis en die Suid-Afrikaanse geskiedenis.

2000. *Insig*-prys vir Afrikaanse nie-fiksie, tweejaarliks toegeken deur die tydskrif *Insig*.

2003. Stalsprys vir geskiedwetenskappe van die Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns vir *N.P. van Wyk Louw – 'n lewensverhaal*.

2005 Louis Hiemstrapry vir nie-fiksie van die SA Akademie vir Wetenskap en Kuns vir *Die honderd jaar van M.E.R.*

2015: Erelidmaatskap van die Suid-Afrika Akademie en die N.P. van Wyk Louw-toekenning van die FAK ontvang.

9. Lidmaatskap

Suid-Afrikaanse Akademie vir Wetenskap en Kuns.
Maatschappij der Nederlandse Letterkunde.
Suid-Afrikaanse Vereniging vir Neerlandistiek.

Suid-Afrikaanse Vereniging vir Kultuurgeskiedenis.
Afrikaanse Letterkunde-vereniging.

JAN GABRIËL VAN DER WATT

1. BIOGRAPHICAL DETAILS:

- * Jan Gabriël van der Watt
- * Born on 5 November 1952 in Germiston (South Africa)
- * Schooling: Passed matric (final school year) in 1970 with an A-average (highest grade – only 62 students in the Cape Province obtained this grade): High school Andrew Rabie (Port Elizabeth, South Africa). In the Junior secondary examination he won the Port Elizabeth City Council's medal of honor for obtaining the highest average marks in the Port Elizabeth Metropolitan area
- * Sport: Represented his university in rugby and athletics and has provincial colors in athletics
- * Married to Shireen (née Crous), has one daughter Nireen (medical doctor) who is married to Loutjie Visagie (Actuary, First Rand Band), and one grandchild, Jana.
- * Contact details:
 - Address private: Patersef 7, 6584GA Molenhoek, Netherlands.
 - Telephone number: +31-24-663-6571
 - Email: janvanderwatt@kpnmail.nl

2. ACADEMIC TRAINING:

UNIVERSITY	YEAR	DEGREE/DIPLOMA
Port Elizabeth	1973	Bachelor of Arts(Majors: Greek, Philosophy) (<i>cum laude</i>)
Pretoria	1975	Bachelor of Arts Honors (2 years specialized studies in Ancient Greek) (<i>cum laude</i>)
Pretoria	1977	Bachelor of Divinity (= Master of Theology) (<i>cum laude</i>)
Pretoria	1978	Postgraduate Diploma in Theology (<i>cum laude</i>)
Pretoria	1979	Master of Arts (Greek) (<i>cum laude</i>) (Supervisor: Prof J.P. Louw – renowned scholar of Louw and Nida Dictionary)
Pretoria	1983	Doctorandus in Divinity (New Testament major; Old Testament and Practical Theology ancillaries) (<i>cum laude</i>)
Pretoria	1986	Doctor of Divinity (New Testament) (<i>cum laude</i> *). Title: <i>Eternal life in John's Gospel</i> (Supervisor Prof A.B. du Toit – 2008 President of elite <i>Studiorum Novi Testamenti Societas</i> - with co-operation of Prof F. Hahn (München, Germany) and I.H. Marshall (Aberdeen, Scotland)
Pretoria	1999	Doctor of Literature (Greek) (<i>cum laude</i> *). <i>Dynamics of metaphor in the Gospel according to John</i> (Supervisor Prof J. Barkhuizen)

Note: Cum laude is the highest grade awarded. * Doctorates are not awarded *cum laude* at the University of Pretoria, but marks are awarded which indicates *cum laude* or not

3. WORK RECORD:

DATE	POSITIONS HELD AT UNIVERSITIES
1980-March 1986	Senior lecturer and head of the Department of New Testament and Pastoral Theology - University of Fort Hare (South Africa).
1982-March 1986	Head of the Department of Biblical Studies - University of Fort Hare (South Africa).
1985-March 1986	Vice-Dean: Faculty of Theology - University of Fort Hare (South Africa).
Apr-Sept 1986	Senior Lecturer: Department of New Testament - University of Pretoria (South Africa).

Oct 1986-March 2009	Professor: Department of New Testament - University of Pretoria (South Africa).
Sept 1993-Dec 1999	Head of Department of New Testament (Sec B): University of Pretoria (South Africa).
Jan 1997-Feb 2009	Director: Research Unit for the Study of the New Testament – Department of New Testament, University of Pretoria (South Africa).
Jan 2000-Feb 2009	Head of Department of New Testament Studies: University of Pretoria (established in 2000) (South Africa).
Jan 2001-	Adjunct professor: Christian University of St Petersburg and personal academic advisor to the Rector as well as member on University Board (Russia).
Sept-Dec 2004	Beeson International visiting Professor: Asbury Theological Seminary, Wilmington, Kentucky (USA).
Feb-July 2005	Mercator International Professor: Friedrich-Wilhelm University of Bonn (Germany).
March 2009-	Full professor and head of New Testament: Exegesis of the New Testament and Source texts of Christianity: Radboud University Nijmegen (Netherlands).
October 2010	Vice-Dean (Research): Faculty of Philosophy, Theology and Religious Studies, Radboud University Nijmegen (Netherlands).
March 2009-2012	Extraordinary professor* (Research support) Department of New Testament, University of Pretoria (South Africa).
May 2010-	Extraordinary professor* (New Testament Theology): North-West University (South Africa).
August 2012-	Extraordinary professor* (New Testament leadership): Research Institute for Theology and Religion, University of South Africa (South Africa).

Note: * Extraordinary professorships in South Africa are honorary positions offered to scholars that are regarded as being able to significantly contribute expertise and excellence to a university that would enhance the academic quality of that particular Department/University. Academic contacts are regularly maintained with academic visits for shorter periods)

4. GUEST PROFESSORSHIPS:

4.1 Guest – longer periods: invited for a series of lectures or full modules or longer research stays:

Belgium	* Catholic University of Leuven (<i>International visiting scholar</i>): <ul style="list-style-type: none"> • June-August 2002 • July-Sept 2004 • Nov-Dec 2006
Germany	* Mercator University of Duisburg (<i>Alexander von Humboldt researcher</i>): <ul style="list-style-type: none"> • Oct 1990-Sept 1991 * Humboldt University of Berlin (<i>Alexander von Humboldt visiting scholar</i>): <ul style="list-style-type: none"> • Dec2000 – Jan 2001 • November-December 2015 * Rheinische Friedrich-Wilhelm University of Bonn (<i>MercatorInternational Professor</i>): <ul style="list-style-type: none"> • Feb-July 2005 (Official appointment as professor at University), • July 2006. * Ludwig-Maximilians-Universität-München (<i>Alexander von Humboldt visiting scholar</i>): <ul style="list-style-type: none"> • September-Oct 2011 and December 2011- January 2012 • September-October 2015
India	* Several groups of pastors and theological students of several seminaries Northern India (i.e. Chandigar; Shilong):

- April 2004
- Netherlands** * Theologische Universiteit Kampen:
 - Jan-Feb 1995
 - Oct- Dec 2005.
- * Catholic University of Utrecht with students from the University of Utrecht:
 - Sept-Oct 1999
- Russia** * Christian University St Petersburg (*adjunct professor*):
 - June-July 1995
 - June-July 1996
 - Jan1999
 - Sept-Oct 2000
 - September 2002
 - November 2003
 - May 2006
 - October 2011
- South Korea** * Chongshin University (Seoul) (*Centenaryguestprofessor*):
 - Sept 2001
- South Africa** * University of Stellenbosch:
 - Jan-Dec 1995
- * John Wesley Theological Seminary (Pretoria):
 - Jan-Dec 2001
- * University of Pretoria:
 - July-August 2009
- USA** * Asbury Theological Seminary, Kentucky (*Beeson international professorin residence*):
 - Sept –Dec 2004

4.2 Guest lectures – *shorter visits*: invited for one to three lectures as visiting professor:

- Austria** * *University of Vienna: Nov 1998; June 2005*
- * *University of Innsbruck: Nov 1998*
- * *University of Linz: Dec 1998*
- * *Hochschule Heiligen Kreuz (Vienna): Nov 1998*
- Belgium** * Catholic University of Leuven: April 2005
- * Free University of Brussels: Dec 2006
- Britain** * King's College London (Dec 2013)
- Germany** * University of Münster: April 1991
- * University Duisburg-Essen: Feb1995, Jan 2001, July 2002, November 2003.
- * Rheinische Friedrich-Wilhelm University of Bonn: July 2002
- * University of Bielefeld June 2005
- * University of Jena Nov 2005
- Netherlands** * University of Amsterdam: Jan 1995
- * University of Tilburg (at Utrecht): April 2010
- * Free University of Amsterdam: April 2013
- South Africa** * University of Port Elizabeth: Sept 1984
- * University of the Orange Free State: August 1996
- * Rand Afrikaans University (Johannesburg): April 1999
- * University of Pretoria (Pretoria) August 2010, March 2011, August 2013
- * North-West University (Potchefstroom) August 2012, August 2013
- * University of South Africa (Pretoria) November 2013
- USA** * Westminster Theological Seminary, Kentucky: April 1991

5. GUIDANCE OF STUDENTS

Doctoral candidates:

* 38 PhD's were successfully supervised (all passed with distinction with the exception of seven). The themes include: 'Discipleship in the Gospel according to John'; 'Charismata in the New Testament. An exegetical study'; 'A social-interactional study of Revelation'; 'The use of the Bible in Africa. A hermeneutical study'; 'The history of exegesis in the Russian Orthodox church'; 'God in Romans 5-8'; 'Ecclesiology in the Gospel according to John'; 'Reversal of roles in 1 Peter. A social-scientific study'; Creation and salvation in Colossians; Ecology and Christology in the New Testament; Leadership according to Paul; Glory in the Gospel of John, A hermeneutical reading of Revelation in the light of the 'Lord of the Rings'; *Koinonia* as principle for interpreting 1 Corinthians; Life and death in Revelation; The absence and presence of Jesus in John's Gospel; Victory in Revelation; Unbelief in Mark's Gospel; A comparison between the Christology and ethics of Philippians and 1 Peter; Freedom in Galatians; The Spirit-Paraclete in the Gospel according to John. The historicity of the resurrection of Jesus; Blood and sacrifice in African religion compared to Hebrews; The presence of the 'absent' Jesus in John 14; Healing and the resurrection in John's Gospel; Body and vine – unity and ecclesiology in the New Testament; *Pericopae Adulterae* in John; *Charis* in Paul; Worship in Paul in the light of the resurrection of Jesus; Mark as apocalyptic document?; Ethics and metaphor in Rom 8:1-13; The structure and function of Dialogues in John 1-12;

* 32 candidates are currently under supervision/partial supervision in the PhD program at the Radboud University Nijmegen, coming from Netherlands, China, Russia, England, Canada, USA, South Africa, Namibia, India, Ghana, Romania.

Masters candidates (Master of Theology):

* 84 candidates were successfully (co-)supervised for Master-degrees. (This is an advanced degree that follows the six years Bachelor of Theology and Master of Divinity degree). Students came from South Korea, Russia, Malawi, USA, Canada, Australia, New Zealand, Romania, Thailand, and South Africa.

6. ACADEMIC RELATED ACHIEVEMENTS

6.1 Prizes * Port Elizabeth city council medal of honor for best results in Junior Certificate in Port Elizabeth and area: 1968

* First recipient of the 'Professor of the year' award (Theology): 1987

* Prize from 'Christian Booksellers of South Africa' for best Christian publication (over-all) in 1997/8 'Die Boodskap – New Testament' (with S.J. Joubert): 1998

* Pieter van Drummelin medal for outstanding contribution to Theology and Bible translation, awarded by the *South African Academy of Arts and Sciences*: 2000

* Andrew Murray prize for 'Bybellenium' (shared with other authors of this publication): 2000 (Major award for the best publication of the year awarded by the Desmond Tutu- Andrew Murray Trust, South Africa).

* Christian Booksellers of South Africa prize for best Christian publication (over-all) (Shared with co-authors of 'Bybellenium'): 2000

* Christian Booksellers of South Africa prize for best Christian publication (over-all) in 2003 "Die Boodskap – the whole Bible" (editor with S.J. Joubert): 2001

* Andrew Murray Prize as editor and contributor to *Die Bybel A-Z*: 2003 (Major award for the best publication of the year awarded by the Desmond Tutu- Andrew Murray Trust, South Africa).

* Totius prize for a life-long consistent and significant contribution to theology and Bible translation awarded by the *South African Academy of Arts and Sciences*: 2006 (most prestigious award for theologians in South Africa. It is awarded once in a lifetime as acknowledgment for contribution during academic career).

* Christian Publishing Company 75 year anniversary award: 2014

6.2 Awards * University of Port Elizabeth (South Africa) award for outstanding academic merit: 1971

* Cape Province Department of Education merit award for academic excellence: 1971-1973

- * South African National Bursary for best postgraduate student in humanities at the University of Pretoria (South Africa): 1979
 - * About 10 Human Research Council of South Africa (HSRC) merit awards, *inter alia* Senior Researcher awards: from 1986-2010
 - * National Research Foundation (NRF) senior researcher award (with grants for three Black Researchers to participate in research projects)
 - * Alexander von Humboldt Foundation fellowship award:
 - 1990-1991
 - Dec 2000-Jan 2001
 - July – August 2003
 - Feb-April 2005
 - August 2010
 - Sept-Oct 2011 and Dec 2011-Jan 2012
 - * Award from the University of Pretoria as ‘Outstanding academic achiever’ (Granted to the 40 ‘most outstanding lecturers’ at the University of Pretoria for three year period based on open competition between all lecturers at the University)
 - 1999-2001
 - 2002-2004
 - 2005-2007
 - 2008-2009
 - * Prestige award by CUM Publishing House (International Publisher of Christian books) for one of six authors who made major contributions to Christian publications: 1999; 2004
- * Recognized unanimously by international peers from Europe, USA, etc. as well established and respected researcher with significant recognition as world leader in his particular field. This rating was conducted independently by the *National Research Foundation of South Africa* based on a system of international peer reviewing. (He held the highest rating for any non-retired theologian at a University in South Africa from 2002 until he left South Africa for the Netherlands where this system does not apply): Granted twice: 2002-2006 and 2006-2009
- * UP Commemorative Research Medal 2008 -*Honoring our Leading Minds (1908 – 2008)*. Medal awarded to the 100 ‘leading minds’ (in all academic disciplines) over the 100 years of existence of the University of Pretoria. They are called “Our (= University of Pretoria) leading minds (1908-2008)” and are academics who played a significant role in establishing the University of Pretoria as a leading research institution over the past 100 years of the history of this institution
- * Nominated by the Rector of the University of Mainz, Germany, as Alexander von Humboldt-professor (2009).
 - * Nominated by Radboud University of Nijmegen as their candidate for Academy Professor of the Netherlands (leading professor in Humanities in the Netherlands who are over 55, i.e. rewarding a career’s work) (2010).

6.3 Ancillary academically related positions:

- * Secretary of the *New Testament Society of South Africa* (NTSSA) 1995-2000
- * Chairperson of the *New Testament Society of South Africa* (NTSSA). 2000-2003
- * Co-chair person of the Johannine Seminar of the *Studiorum Novi Testamenti Societas* (SNTS) 1997-2003 (re-elected for three terms) (SNTS = elite international society of New Testament scholars – plus minus 1300 members worldwide; membership only by invitation)
- * Regional treasurer (Southern Africa): *Studiorum Novi Testamenti Societas*: 2000-2009
- * Member: *South African Academy of Arts and Sciences*: 1998-
- * Convener: Bridge to Russia project 1999-2008 (Committee to facilitate academic contacts between South Africa and Russian theological students).
- * *Yale University* international guest researcher (guest of Prof. A. Malherbe): 1996
- * Consultant: *American World Bible Translation Centre* 2000-2003

- * Convener: *National Research Foundation (NRF) specialist group: South Africa's national committee for Religion and Theology for rating researchers: 2002-2004*
- * *Tyndale Fellow* – Tyndale House Cambridge, UK: 2004-
- * Vice-chairperson: *Committee for translation of the Bible and commentaries (Dutch Reformed Church): 2003-*
- * Beeson International scholar in residence, *Asbury Theological Seminary*(largest and one of the most prominent Methodist orientated theological seminaries worldwide), Wilmore, KY, USA: 2004
- * Mercator International Visiting Professor (Deutsche Forschungsgemeinschaft – DFG - grant for highly qualified international scholars who can make a significant contribution to German research): 2005
- * Member: Academic Advise Board – *Titus Brandsma Institute*, Nijmegen: 2010-
- * Appointed as member of the visitation committee of Flemish Theological Faculties by the Flemish University Council: 2013.
- * Organizing secretary COLLOQUIUM IOANNES: 2013-
- * Senior Fellow: Excellence Programme TOPOI, Humboldt University Berlin: 2015-

6.4 Acknowledgements:

- * Acknowledgement as outstanding Christian author by CUM Publishing House:1997; 2004; 2014
- * Included in The Marquis 'Who is Who in the world': 2001-
- * One of Cambridge International Bibliographical Center's 'International Men of the Year': 2001-2002
- * Offered Chair in New Testament Studies at the University of Kampen (Netherlands): 2001
- * Personal academic advisor to the Rector: Christian University of St Petersburg 2001-
- * Member of University board of Christian University of St Petersburg 2006-2007
- * Nominated by the Rector of the University of Mainz for the Alexander von Humboldt professorship - 2008
- * Prof dr Ruben Zimmermann (University of Mainz) takes up Feodor Lynen Stipendiate (Alexander von Humboldt Stiftung) with van der Watt (only the second Feodor Lynen stipendiate to work with South African academic ever) – 2008-2009
- * Entry in Wikipidea
- * Entry in Christelike Kernensiklopedie (transl. Christian Core Encyclopeadia') Lux Verbi:Cape Town
- * Nominated by the Rector of the Johannes Gutenberg University of Mainz as Humboldt Professor of excellence 2008 with the Alexander von Humboldt Stiftung (Acknowledgment by rector as a leading international scientist).
- * Nominated by the Rector of Radboud University Nijmegen as Royal academic professor with the Royal Dutch Academy of Sciences (Acknowledgement by rector as a leading human sciences professor at Radboud).
- * Award: Host for Fulbright Specialist program (Paul Anderson).

7. FURTHER ACADEMIC INVOLVEMENT

7.1: Memberships:

7.1.1 South African

- Member: New Testament Society of South Africa (NTSSA): 1977-2010.
- Member: Southern African Missiological Society: 1984-88.
- Member: Committee for Religious Education of the Ciskeian Department of Education: 1985-86.
- Member: South African Society for General Literary Studies: 1986-1991.
- Member: Human Sciences Research Council group of subject specialists – later NRF:1989- .
- Member Bible Society of South Africa's translation team for the new Afrikaans translation (in process of translation – first sections to appear in 2011):2005-2009

7.1.2 Elsewhere:

Member: *Studiorum Novi Testamenti Societas* (SNTS): 1992-

Member: Society of Biblical Literature (SBL): 1990-

Member: International Comparative Literature Association: 1986-1991.

Member: Center for Theological Inquiry (CTI - Princeton, USA). Residence: Sept-Dec 2001

Member: New Testament Scholarship Worldwide (Prune, India – to facilitate contact between Eastern and Western scholars): 2010-

Member: *Studiorum Novi Testamenti Conventus* (SNTC – Netherlands): 2009-

Member: *NOSTER* (Netherlands) with membership of Dutch-South African work group of *NOSTER*: 2010-

Member: *Wissenschaftliche Gesellschaft für Theologie e.V.* (Germany): 2010-.

7.2 Advisory responsibilities

Academic Advisor to the Rector and Principal: Christian University of St Petersburg, St Petersburg, (Russia): 2000-2012

Academic Advisor: *Free to Serve* – international outreach organization (India, Thailand): 1997-

Advisory board: Bybelkor (South Africa): 1987-98.

Advisory board: Centre for Continuing Theological Education (University of Pretoria): 1989-1998.

Vice-chairperson of the Synodal Advisory board of the Dutch Reformed Church of South Africa for Bible translation and interpretation: 2002-2009.

Academic Advisor: Research project for New Testament Theology (North West University, South Africa) 2010-

Specialist advisor for doctoral program: Regent University, VA, USA 2009-

Senior Board member with Advisory capacity: St Petersburg School of Leadership: 2013-.

7.3 Editorial responsibilities

7.3.1 South Africa

Editorial board: *Ned Geref Teologiese Tydskrif* (Journal of Reformed Theological Faculties in South Africa): 1989-2012.

Editorial board: *Neotestamentica* (Journal of New Testament Society of South Africa): 1995-2006.

Editorial board: *Verbum et Ecclesia* (University of Pretoria): 1999-2014.

Editorial board: *In die Skriflig/In Luci Verbi* (North West University, South Africa) 2008.

Editorial board: *Journal of Early Christianity* (Unisa, South Africa) 2014-

7.3.2 Elsewhere

Editorial board: *Review of Biblical Literature* (Journal of the Society of Biblical Literature) (USA): 1998-

Area-editor responsible for the 'Johannine literature and General Epistles' of the 30 volume de Gruyter (Germany) *Encyclopedia of the Bible and its reception*: 2004-

General editor: *Review of Biblical Literature* (Journal of the Society of Biblical Literature) (RBL – largest review organ for academic books on Biblical and related topics worldwide) (USA): 2005-

Senior Editor: *Oxford Dictionary of the Bible and Ethics*. Oxford University Press: Oxford: 2011-2014 (project completed)

Editorial board: *Journal of Biblical Perspectives in leadership* (USA): 2013-

7.4 Academic review activities (i.e. PhD's, Research proposals, peer review committees)

Examiner: PhD theses: Australia (Murdoch University), (University of West Australia), South Africa (University of Pretoria, University of the Free State, University of Johannesburg, North West University, Rhodes University; University of South Africa), Russia (Christian University of St Petersburg), Belgium (Catholic University of Leuven); Regent University (Virginia, USA); Netherlands (Free University Amsterdam).

Reviewer for publication of books: South Africa (North West University Press, CUM, Lux Verbi, Bybelkor) USA (Society of Biblical Literature Press), Brittan (Cambridge University Press).

Peer reviews: South Africa (National Research Foundation, Human Science Research Council), Finland (National Research Council). (Advice supplied to numerous appointment committees of various national and international universities).

Member appointment committees: University of Pretoria (numerous); Radboud University Nijmegen; University of Vienna.

7.5 Academic conferences with strong international participation organized (local meetings organized by the Department of New Testament excluded):

Chair: Organizing committee: *Studiorum Novi Testamenti Societas* -1999 Annual Meeting University of Pretoria: 1997-99 (Major New Testament society with members coming worldwide)

Chair: Organizing committee of 6 *International Colloquium of the New Testament* meetings (Pretoria, South Africa; Nijmegen, Netherlands) from 2003- (see list of conferences)

Chair: Organizing committee of *Humboldt College* (as part of the Alexander von Humboldt's Africa year) at the University of Pretoria, August 2008 (Participants from Netherlands, USA, Germany, South Africa, Switzerland, Brittan)

Chair: Organizing committee for 4 international congresses held at the University of Pretoria by the Research Unit for the New Testament, University of Pretoria

Chair: Organizing committee: International conference on ethics in John held at the Radboud University Nijmegen: 2009 (Participants from Netherlands, USA, Australia, Sweden, Germany, Greece, South Africa, Belgium)

Co-chair: Organizing committee of International Context Group meeting: South Africa: 2001 (Participants: USA, South Africa, Scandinavia, Canada, Germany)

Member: Organizing committee: Diets-Afrikaans Congress for New Testament scholars (Meeting for Dutch, Belgian and South African scholars speaking Dutch/Afrikaans), Stellenbosch, South Africa – 2008, 2012, 2014.

Organizer: Radboud Prestige lectures in New Testament: 2011, 2013.

Member: Organizing committee: International 'academic road trip congresses' of South African Universities, 2012, 2013.

Convener and organizer: 'Authority and influence in the Bible' seminar at SBL: 2013 (Aberdeen).

Member: Organizing committee: Abe Malherbe commemorative conference, North-West University, Potchefstroom, South Africa: 2013.

Organizing secretary: Colloquium Ioanneum: 2013 (Patmos).

7.6 Broadcasting responsibilities related to academic expertise:

Presenter: *The Open Bible* - on Radio Pulpit: 1994-95

Presenter: *Do you understand what you read?* - weekly program on national Radio Pulpit: 2003-2009 (rated most popular program on the national religious broadcaster in SA)

Presenter: *The Bible in our lives* – weekly program on national Afrikaans radio. 2006-2009 (rated most popular Christian discussion program on national radio)

7.7 Administrative and Managerial activities

* Apart from the managerial activities mentioned above he serves/served on Senate committees and most Faculty committees, for instance, Computer committee (Chair), Public Relations committee (Chair), Curriculum committee (Chair), Internalization committee (Chair), Research committee, Education committee, Examination committee, Senior appointment committee, Liason committee, Senate committee for research, etc.

8. INTERNATIONAL CONFERENCES/CONGRESSES ATTENDED INDICATING CONTRIBUTION:

- * *Studiosorum Novi Testamenti Societas* (most elite international society for New Testament scholars with plus minus 1300 members worldwide; membership on invitation only)
 - Active participation (papers/chair)*
 - Birmingham, 1997 (read paper)
 - 1998 (Chair Johannine seminar)
 - Pretoria, 1999 (Chair Johannine seminar)
 - Tel Aviv, 2000 (Chair Johannine seminar)
 - Durham, 2002 (Chair Johannine seminar)
 - Bonn, 2003 (Chair Johannine seminar; readpaper)
 - Lund 2008 (read paper);
 - Berlin 2010 (read two papers)
 - Annadale on the Hudson NY 2011 (key note address)
 - Amsterdam 2015 (speaker - Quaestiones Disputatae)
 - Attendance*
 - Atlanta, GA, 1986; Cambridge, 1988; Bethel, 1991; Prague, 1995; Strassbourg, 1996; Copenhagen, Barcelona, 2004; Halle, 2005; Aberdeen 2006; Sibiu 2007;
- * *Society of Biblical Literature* (biggest society for biblical scholars in the world with participation of 6000-8000 per meeting)
 - Active participation (papers/chair)*
 - Rome 1991 (read paper)
 - Münster 1993 (read paper)
 - Budapest 1995 (read paper)
 - San Diego 2007 (chair seminar)
 - Boston 2008 (read paper)
 - Atlanta 2010 (read paper)
 - Chicago 2012 (read paper)
 - St Andrews 2013 (read paper)
 - Baltimore 2013 (read paper)
 - Atlanta 2015 (read paper)
 - Attendance*
 - Cape Town, 2000; Nashville, 2000; Denver, 2001; San Antonio (TX), 2004; Philadelphia 2005; Washington 2006; Rome 2009; New Orleans 2009; San Francisco 2011; Amsterdam 2012; Chicago 2012; St Andrews 2013; Baltimore 2013; Vienna 2014; San Diego 2014;
- * *International Colloquium of New Testament* (international congresses on specialized topics with international leading specialists invited like J. Frey, P. Lampe, K. Mattheas, R. Burridge, R. Hays)
 - Active participation (papers/chair)*
 - Pretoria: 2004 Soteriology of the New Testament (organized and read paper)
 - Pretoria 2005 Ethics in the New Testament (organize and read paper)
 - Pretoria: 2007 Eschatology in the New Testament (organize and read paper)
 - Pretoria: 2008 Language and ethics (organize and read paper)
 - Stellenbosch 2008 Dutch-Belgian-South African congress (organize and read paper);
 - Nijmegen 2009 Ethics in John (organize and read paper)
 - Pretoria 2009 Angels in the Bible (read paper)
- * COLLOQUIUM IOANNES
 - Patmos 2013 (organizing secretary)
 - Ephesus 2015 (read paper and organizing secretary)
- * COLLOQUIUM IOHANNES

- Wupperthal 2014 (Keynote paper)
- Münster 2015 (Keynote paper)
- * SNTC (Studiorum Novi Testamenti Colloquium)
 - Utrecht 2009
 - Utrecht 2011 (Key note address)
- * ANTC (Amsterdam Novi Testamenti Colloquium)
 - Amsterdam 2013 (read paper)
- * *Humboldt Kolleg* (specialized meetings with majority Alexander von Humboldt fellows)
 - Active participation (papers/chair)*
 - Cape Town 1996 Reading Metaphors (read paper)
 - Pretoria 2008 Moral language of the New Testament (read paper)
- * *Mainz Moral Meetings* (interdisciplinary meetings for specialists in ethics, including speakers like Horrell, Zimmermann)
 - Active participation (papers/chair)*
 - Mainz May 2009 The good and the truth in John (read address)
 - Attendance*
 - November 2009; June 2010
- * Colloquium on repetitions and variations in the Gospel according to John (included international Johannine scholars like G. van Belle, U. Schnelle, J. Frey)
 - *Catholic University of Leuven* (read paper and member of final discussion panel) 2006
- * Schwerte – Akademie,
 - Key note address: Johannine Theology, 1991
- * *Mercer University international congress* (McAfee Theological School)
 - Atlanta, USA 2010 (read keynote paper)
 - Atlanta USA 2015 (read keynote paper)
 - Peter Rhea and Ellen Jones Lecture, McAfee Theological School)
- * *Societas Novi Testamenti Conventus* (Dutch and Belgian New Testament scholars)
 - Active participation (papers/chair)*
 - Invited for key note address 2012
 - Attendance*
 - Amersfoort April 2009
- * *Dubai Bible School*
 - October 2009
 - March, May, October 2010
 - March, May, October 2011
 - January, March, June 2012
 - January 2013
- * *Colloquium Biblicum Lovaniense*, Leuven (Belgium) (Meetings on specialized topic intended for international scholars worldwide)
 - Active participation (papers/chair)*
 - 1988 (read paper)
 - 2005 (read paper)
 - 2006 (read paper)
 - Attendance*
 - 1980, 2002, 2004
- * International 'Context Group International Meeting':
 - Active participation (papers/chair)*
 - Pretoria, 2001 Member of organizing committee (read paper)
- * *VU New Testament meeting on orality in the New Testament:*
 - Active participation (papers/chair)*
 - Amsterdam October 2009 (response to M Labahn – Orality in John's Gospel).
- * *Catholic Biblical Society of America:*
 - Attendance*
 - Washington DC: 1986

- * *SNTS: East-West Symposium:*
Attendance
- Suceqva, Neamt, Romania 1998
- * *TCU conference on 'Family in ancient societies':*
Attendance
- Fort Worth, 2000
- * *Conference German Roman Catholic New Testament scholars:*
Attendance
- Luzern, 1991
- * *Rhein-Mainz Meeting for New Testament scholars*
Attendance
- Frankfurt 1990
- Frankfurt 1991
- * *Reception of Solomon conference:*
Attendance
- Leuven 2009 Catholic University Leuven
- * *German New Testament society*
Attendance
- Berlin May 2009
- Hofgeismar October 2009

9. PUBLICATIONS

*Note:*All titles will be given in English. Where the publication was written in Afrikaans an (A) will appear immediately after the date while (D) stands for a publication in Dutch and (G) for a publication in German.

9.1 Academic dissertations/theses

- * 1978 (A) The use of the term "in Christ" in Colossians. (Bachelor in Divinity dissertation – New Testament) University of Pretoria (Supervisor: A.B. du Toit)
- * 1979 (A) A semantic discourse analysis of Colossians (Master of Arts dissertation - Greek) University of Pretoria (Supervisor: J.P. Louw)
- * 1986 (A) Eternal life in the Gospel according to John (Doctor of Divinity thesis - New Testament) University of Pretoria (Supervisor: A.B. du Toit)
- * 1999 Dynamics of metaphor in the Gospel according to John (Doctor in Literature thesis – Ancient Greek), University of Pretoria (Supervisor: J.A. Barkhuizen)

9.2 Academic articles in scientific journals (normal requirement = proper peer reviewing before publication)

- * 1984 (A) The teacher in education. *Die Unie* 81(4), 107-110.
- * 1985 (A) Ecumenical affairs - the continuation of the discussion with churches in Europe. *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 26(1), 63-72.
- * 1985 A new look at John 5:25-29 in the light of the use of the term 'eternal life' in the Gospel according to John. *Neotestamentica* 19, 71-86.
- * 1986 Colossians 1:3-12 considered as an exordium. *Journal of Theology in Southern Africa* 57, 32-42.
- * 1986 (A) Ransom through Christ - *lutron* and derived words. *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 27(2), 178-190.
- * 1987 (A) Eternal life in John's Gospel. A denotative investigation. *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 28(4), 255-262.
- * 1987 (A) The structural composition of the Johannine prologue reconsidered. *Skrif en Kerk* 8(1), 68-84.
- * 1989 (A) The relation between the Old and the New Testament religious historically considered. *Skrif en Kerk* 10(1), 61-79.
- * 1989 (A) The role of the Holy Spirit in equipping the minister for his service in New Testament

- perspective. *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 4, 403-417.
- * 1989 The use of *aiōnios* in the concept *zōē aiōnios* in John's Gospel. *Novum Testamentum* 31(3), 217-228.
 - * 1991 (A) Who or what is the door keeper in John 10:3? *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 32(3), 387-394.
 - * 1992 (A) Actuality? The Church in South Africa in light of the situation in Germany. *Skrif en Kerk* 13(2), 200-220.
 - * 1993 (A) You must love one another. Ethics in John's Gospel. *Scriptura S9a Geloof en opdrag: perspektiewe op die etiek van die Nuwe Testament*, 74-96.
 - * 1993 (A) Jesus, God and Man!? 1 John 1:1-4 exegetically considered. *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 34(3), 275-292.
 - * 1995 (G) Metaphorics in John 15. *Biblische Zeitschrift* 38(1), 1995, 67-80.
 - * 1995 (A) 'There is the Lamb of God...' Reconciliatory sacrificial traditions in the Gospel of John. *Skrif en Kerk* 16(1), 142-158.
 - * 1996 The composition of the prologue of John's Gospel: The historical Jesus introducing divine grace. *Westminster Theological Journal* 57(2), 311-332.
 - * 1996 (A) Notes on 'Jews' and 'Judaism' in the Gospel of John. *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 37(1), 193-207.
 - * 1996 (A) How was Jesus crucified? (with S J Joubert) *Hervormde Teologiese Studies* 52(4), 633-652.
 - * 1997 (A) Love in the family of God. *Hervormde Teologiese Studies* 53(3), 543-556.
 - * 1998 The dynamics of metaphor in John's Gospel. *Studien zum Neuen Testament und seiner Umwelt* 23, 29-78.
 - * 1998 (A) Symbolism in the Gospel according to John. *Skrif en Kerk* 19(2), 392-403.
 - * 1999 Ethics in 1 John: a literary and socioscientific perspective *Catholic Biblical Quarterly* 61(4), 491-511.
 - * 1999 (A) Theology chronicals: 'Die Boodskap'. *Skrif en Kerk* 20(1) 219-239.
 - * 1999 (A) The use of metaphors in Psalm 80 (79-LXX) in comparison to John 15:1-8. *Skrif en Kerk* (20)2, 445-464.
 - * 1999 (A) The cross events according to the Gospel of John. *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 40(2).
 - * 2000 (A) Metaphorical elements in the forensic language in the Gospel according to John. (with L. Voges) *Skrif en Kerk* 21(2), 387-405.
 - * 2000 (G) 'The Spirit gives life'. Reading 1 John in African context. *Protokolle zur Bibel* 9(1), 1-22.
 - * 2001 (A) 'Please, sit over here. You may stand over there.' Exegetical notes on James 2:1-4. *Hervormde Teologiese Studies* 57(1-2), 210-229.
 - * 2001 (A) Physical and earthly families in the Gospel according to John. *Verbum et Ecclesia* 22(1), 158-177.
 - * 2001 (A) Do you believe? John 20:28-31 – exegetical and homiletical remarks. *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 42(3-4), 444-452.
 - * 2001 'Ethics in 1 John' was translated into Korean and appeared in a prominent Korean Journal. (website: www.duranomall.com).
 - * 2002 Some considerations on Bible translation as complex process in *Contemporary translation studies and Bible translation. A South African perspective. Acta Theologica Suppl. 2.* (with Y. Kruger) Naudé, J.A. & Van der Merwe, C.H.J. (eds.) 118-139.
 - * 2002 What happens when one picks up the Greek text? in *Contemporary translation studies and Bible translation. A South African perspective. Acta Theologica Suppl. 2.* (with Y. Kruger) Naudé, J.A. & Van der Merwe, C.H.J. (eds.), 246-265.
 - * 2002 The presence of Jesus through the Gospel of John. *Neotestamentica* 36(1-2) 89-95. Translated and published in *Korean*.
 - * 2002 (A) Glorification and the cross? The Johannine reinterpretation of the cross as glory (*doxa*). *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 43 (3/4), 606-615.
 - * 2003 The cross/resurrection-events in the Gospel of John with special emphasis on the confession of Thomas (20:28). *Neotestamentica* 37(1) 127-145.
 - * 2003 (A) Where is God really? Salvation in the Gospel according to John. *Ned Geref Teologiese*

- Tydskrif* 44(3/4), 586-577.
- * 2004 (A) How accurate can a Bible translation be? Birth (*gennaō*) in 1 John 5:1-4 as example. *Hervormde Teologiese Tydskrif* 60(3), 1-22.
 - * 2005 (A) Current challenges for the DRC in connection with their handling of Scripture. *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 46(1).
 - * 2006 Ethics and ethos in the gospel according to John. *Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft* 97(2), 147-176.
 - * 2006 (A) The implication of the familial imagery in John 8 for the ethics of the Gospel according to John. *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 47(3-4).
 - * 2007 I am the bread of life. Imagery in John 6:32-51. *Acta Theologica* 27 (2), 186-204.
 - * 2007 The Father shows the Son everything. The imagery of education in John 5,19-23. *Acta Patristica et Byzantina* 18, 263-276.
 - * 2007 A Hermeneuticsofrelevance - ReadingtheBibleasdialogueinAfricancontexts. *Ned Geref Teologiese Tydskrif* 48 (3-4), 50-61.
 - * 2008 Johanninestyle. SomeinitialremarksonthefunctionaluseofrepetitionintheGospel accordingtoJohn. *In die Skriflig* 42 (1), 75-100.
 - * 2008 (A) Violence in the Gospel of Love: The perspective of the Gospel of John on violence against Jesus and his disciples.(with K. Kok)*Hervormde Teologiese Studies* 64(4), 1793-1812.
 - * 2008 (A) The reaction of Jesus and his disciples to violence in the Gospel of John. (with K Kok)*Hervormde Teologiese Studies*64(4), 1813-1835.
 - * 2009 The Department of New Testament (1938-2008). *Verbum et Ecclesia* 30 (3), 1-6.
 - * 2009 Knowledge of earthly things? The use of □□□□□□□□□□ in John 3:12. *Neotestamentica*43(2), 289-310.
 - * 2009 The portrayal of the hardening of disciple's hearts in Mark 8:14-21. (with S-H Lee) *Hervormde Teologiese Studies*65.
 - * 2009 (A) Truth in the Gospel according to John. *Acta Patristica et Byzantina*20, 159-178.
 - * 2008The Grammar of John 1:1. (with C. Caragounis).*Filologia Neotestamentaria* 21, 91-138.
 - * 2010 (N) Substitution and anonymity against the background of Isaiah 53. *Schrift*42(5), 187-196.
 - *2011 (A) 1,2,3 John. An overview of the current research regarding introductory questions *Hervormde Teologiese Studies*67(1), Online art #867, 7 pages, DOI: 10.4102/hts.v67i1.867.
 - * 2011 Angels in the Gospel according to John. *Journal of Early Christian History* 1.1, 185-204.
 - * 2011 The Gospel of John's perception of ethical behaviour. *In die Skriflig* 45 (2&3):431-447.
 - * 2011 Healing of the royal official's son in Joh 4:46-54. *Ned Geref Teol Tydskrif*52(3/4), 576-584.
 - * 2012 Power through language in 1 John (Mag deur taal in 1 Johannes) *HTS Teologiese Studies/Theological Studies* 68(1), Online art. #1196, 8 pages, <http://dx.doi.org/10.4102/hts.v68i1.1196>.
 - * 2012 Salvation in the Gospel according to John. *NGTT* 53 (3/4), <http://ngtt.journals.ac.za/pub/issue/view/6/showToc>.
 - * 2012 Abraham Johannes (Abe) Malherbe – teoloog en mens/Abraham Johannes (Abe) Malherbe – theologian and person, *HTS* Vol 68 (1), <http://dx.doi.org/10.4.102/jts.v68i1.1346>, 9 pages.
 - * 2012 Aspects of spirituality as it is reflected in 1 John. *Studies in Spirituality*.Vol 22, 89-108. doi: 10.2143/SIS.22.0.21.83848.
 - * 2013 (A) Ethical decision making in 1 John (Etiese besluitneming in 1 Johannes), *Acta Theologica*,33(2), 207-225, doi: <http://dx.doi.org/10.4314/actat.v33i2.12>.
 - * 2013(A) Who was Gaius, the recipient of 3 John? A few side notes (Wie was Gaius, die addressant van 3 Johannes?Enkele kantaantekeninge). *NGTT*54(1-2), 233-243.
 - * 2013 (A) C.H. Dodd's framework of understanding John's Gospel. An evaluation (C.H. Dodd se verstaansraamwerk vir die Johannesevangelie. 'n Evaluasie). *HTS* 69(1), Art # 1341, 7 pages, doi: <http://dx.doi.org/10.4102/hts.v69i1.1341>
 - * 2013 Cosmos, reality and God in the letters of John, *In Luce Verbi*47(2), doi:10.4102/ids.v47i2.688, 9 pages.<http://www.indieskriflig.org.za/index.php/skriflig/article/view/688>

- * 2014 On hospitality in 3 John, *NGTT 55 (1&2)*, DOI: <http://dx.doi.org/10.5952/55-1-2-506>.
- * 2014 Laying down your life for your friends: Some reflections on the historicity of John 15:13, *Journal for early Christian History*, 4(2), 167-180.
- * 2014 Navoring van Jesus, *mimesis* en 1 Johannes, *In Luce Verbi*, 48(1), art 1819, 8 bladsye. doi: <http://dx.doi.org/10.4102/ids.v48:1.1819>.
- * 2014 Narrative and ethics in John.
- * 2015 Konflik binne die Johannese groep: Die ons, julle en hulle in 1 Johannes, *In die Skriflig/In Luce Verbi*.
- * 2015 Waarom is 2 Johannes geskryf? In: *In die Skriflig/In Luce Verbi*.
- * 2015 The ethical implications of 2 John 10-11, *Verbum et Ecclesia*,
- * 2015 The situation in 2 John. A worries Presbyter, *Journal for early Christian History*
- * 2015 Is Johannes 1:1 'n Raaisel? Grammatikale getuienis. *In die Skriflig/In Luce Verbi*
- * 2015 'Breek die tempel af'. Etiese dimensies in Johannes 2;13-22? *Teologiese Studies/Theological Studies* 71(1), Art. 3003, 18 pages. <http://dx.doi.org/10.4102/hts.v71i1.3003>
- * 2015 Johannine research in Africa. Part 1: An analytical survey, *In die Skriflig/ In Luce Verbi*
- * 2015 Johannine research in Africa. Part 2: An annotated bibliography, *In die Skriflig/ In Luce Verbi*

9.3 Academic articles in books (in most cases peer reviewed)

- * 1988 (A) Conversion and rebirth in the New Testament in *Bekering en wedergeboorte in verbondsperspektief*, C.F. Borchardt (red), UPTS 7, NGKU:Pretoria, 6-36.
- * 1988 (A) Brotherly love in 1 John in *Kerk en Konteks*, J.C. Breytenbach (red), NGKU:Pretoria, 65-76.
- * 1989 (A) Suffering and hope in 1 Peter in *God, mens en wêreld. God en onslyding*, C. Vos and J. Müller (ed), Lux Verbi:Pretoria, 86-96.
- * 1990 (A) The knowledge one is supposed to have - an exegetical study of 1 Cor 8 in *'n Vriend in ons poorte. Feesbundel vir Prof P J du Plessis*, J.H. Coetzee, G.J. Nortjé and H. Viviers (eds) RAU: Johannesburg, 202-218.
- * 1990 The use of *zao* in 1 Thessalonians: a comparison with the use of *zao/zoe* in the Gospel of John in *Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium LXXXVII*, R.F. Collins (ed), Leuven University Press:Leuven, 356-369.
- * 1991 (A) The Word became flesh - structural description of the theology of John in *Teologie in Konteks*, J.H. Roberts, W.S. Vorster, J.N. Vorster and J.G. van der Watt (eds). Feesbundel vir Prof A.B. du Toit. Orion: Pretoria, 93-130.
- * 1991 (A) Believer and surroundings: Rev 20:1-21:8 in *Mens en Omgewing*, J.Müller en C.Vos (eds), Orion: Pretoria, 257-264.
- * 1992 "Interpreting imagery in John's Gospel. John 10 and 15 as case studies" in *Hupomnema, Feesbundel opgedra aan Prof J P Louw*, J.H. Barkhuizen, H.F. Stander, G.J. Swart (eds). Univ of Pretoria: Pretoria, 272-282.
- * 1995 (A) The role and function of the different types of literature in the New Testament in homiletics in *Die Blye Tyding. Hermeneuties-kommunikatiewe homiletiek*, C. Vos (ed.) RGN-uitgewers: Pretoria, 272-374.
- * 1997 (A) Commentary on John's Gospel in *Bybel met verwysings*, Bible Society:Cape Town, 1309-1347.
- * 1998 My reading of 1 John in Africa in *Personal voices in New Testament scholarship*, I. Kitzberger (ed), Routledge:London.
- * 1999 (A) Commentary on the Gospel according to John in *Bybellenium. A one volume commentary*, CUM:Vereeniging, 1314-1370. This publication won the Andrew Murray Prize as well as the South African Booksellers Association prizes for the best Christian publication. 30,000 printed.
- * 1999 (A) Commentary on Colossians in *Bybellenium*, CUM:Vereeniging 1594-1606.
- * 2002 (A) *Die Boodskap – the Bible in everyday Afrikaans* CUM:Vereeniging (with S J Joubert)

- (Not to be confused with 'The Message').. Responsible for translating half of New Testament from Greek, sections of Psalms from Hebrew into Afrikaans. Won the South African Booksellers prize for best Christian publication in 2002. 350,000-400,000 printed.
- * 2003 (A) The Gospel according to Mark. *The multi-translation of the Bible*, CUM:Vereeniging. (co-editor for the New Testament).
 - * 2003 (A) The Gospel according to John. *The multi-translation of the Bible*, CUM:Vereeniging. (co-editor for the New Testament).
 - * 2003 (A) The letter to the Colossians. *The multi-translation of the Bible*, CUM:Vereeniging. (co-editor for the New Testament).
 - * 2003 (A) Editor, contributor of major sections in *The Bible A-Z*, CUM:Vereeniging. 1104 pages. Won the Andrew Murray Prize for best Christian publication for 2003. 40,000 printed.
 - * 2004 *Double entendre* in the Gospel according to John in *Christology and Theology in the Gospel of John*, Van Belle, G., Van der Watt, J.G., Maritz, P. (eds). *Bibliotheca Ephemeridum Theologiarum Lovaniensium 184*, Peters: Leuven, 463-481.
 - * 2005 Introduction in *Salvation in the New Testament. Perspectives on soteriology*, Novum Testamentum Supplements (121), Brill:Leiden, 1-3.
 - * 2005 Salvation in the Gospel according to John in *Salvation in the New Testament. Perspectives on soteriology*, Novum Testamentum Supplements (121), Brill:Leiden, 101-131.
 - * 2005 Soteriology of the New Testament – some tentative remarks in *Salvation in the New Testament. Perspectives on soteriology*, Novum Testamentum Supplements (121), Brill:Leiden, 505-525.
 - * 2006 Ethics alive in imagery in *Imagery in the Gospel according to John/Bildersprache im Johannesevangelium*, Frey, J., van der Watt, J.G., and Zimmermann, R. (eds.) *Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 200*, Mohr Siebeck:Tübingen.
 - * 2006 Preface in *Identity, Ethics, and Ethos in the New Testament*, Van der Watt J.G. (ed), De Gruyter:Berlin, v-ix.
 - * 2006 Radical social redefinition and radical love: Ethics and ethos in the Gospel according to John, in *Identity, Ethics, and Ethos in the New Testament*, Van der Watt J.G. (ed), *Beiheft Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft*, De Gruyter:Berlin, 107-134.
 - * 2006 Again, identity, ethics, ethos in the New Testament: A few tentative remarks in *Identity, Ethics, and Ethos in the New Testament*, Van der Watt J.G. (ed), *Beiheft Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft*, De Gruyter:Berlin. 611-632.
 - * 2007 (G) A Heavenly meal (of Bread from heaven) Joh 6,32-40.48-51 in *Gleichnis-Kompendium des Neuen Testaments*, Zimmermann, R. (Hg), Mohr Siebeck:Tübingen.
 - * 2007 (G) The star student of God (Der Meisterschüler Gottes) Joh 5,19-23 (vgl. Q10,22; Mat 11,27; Luk 10,27) in *Gleichnis-Kompendium des Neuen Testaments*, Zimmermann, R. (ed.), Mohr Siebeck:Tübingen.
 - * 2008 Reading the Bible in (South) African context. Hermeneutical considerations in *Imagery in Luke and John. Festschrift for Prof Ulrich Busse*. Peeters:Leuven (ed. with Prof J. Verheyden and G. van Belle).
 - * 2008 Ulrich Busse – an overview of his life. *Imagery in Luke and John. Festschrift for Prof Ulrich Busse*. Peeters:Leuven (ed. with Prof J. Verheyden and G. van Belle).
 - * 2009 The use of metaphors and symbolism in the New Testament, in: A.B. du Toit (ed.) *Focusing on the Message: New Testament Hermeneutics, exegesis and methods*. Pretoria: Protea, 305-340.
 - * 2009 Repetition and functionality in the Gospel according to John. Some initial remarks, in *Repetition and variation in the Gospel according to John*. Van Belle, G. and Maritz P (eds), Peeters:Leuven, 87-108.
 - * 2009 The Good and the Truth in John, in: *Studien zu Matthäus und Johannes/Études sur Matthieu et Jean*, *Festschrift für Jean Zumstein*, Poplutz, E. (ed), TVZ: Zürich, 317-333.
 - * 2009 Afterlife in the New Testament, in: *Encyclopedia of the Bible and its Reception (EBR)*, De Gruyter:Berlin, 545-548.
 - * 2009 (A) Commentary on the Gospel according to John in *One volume commentary*, CUM:Vereeniging, 1314-1370.
 - * 2009 (A) Commentary on Colossians in *One volume commentary*, CUM:Vereeniging 1594-1606.

- * 2010 Ethics through the power of language: Some exploration in the Gospel according to John. *Moral language in the New Testament*, Van der Watt, JG and Zimmermann R (eds.) Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament, Mohr Siebeck:Tübingen.
- * 2011 Eschatology in the Gospel according to John *Eschatology of the New Testament and some related documents*, Van der Watt, J.G. (ed.), Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament, Mohr Siebeck, 109-140.
- * 2011 Preface in *Eschatology of the New Testament and some related documents*. Van der Watt, J.G. (ed.), Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament, Mohr Siebeck, v-vii.
- * 2011 1,2,3 John in: *The Oxford Encyclopedia of the Books of the Bible*, vol. 1, Oxford University Publishers:Oxford, 472-477.
- 2012 Violence in a Gospel of Love, in *Coping with violence in the New Testament*, PGR de Villiers & JW van Henten (eds.), Brill:Leiden, 151-183, with K Kok.
- * 2012 Laying down your life for your friends: Some reflections on the historicity of John 15:13 in *John, Jesus and History*. Vol. 4. SBL:Atlanta.
- * 2012 (A) Translation from Greek into Afrikaans in *Afrikaans Standard Translation* CUM: Vereeniging of:
 - Gospel according to John
 - Letter to the Colossians
 - 1,2,3 John
 - Introduction
- * 2013 Eternal Life in: *Encyclopedia of the Bible and its Reception (EBR)*, De Gruyter:Berlin, Vol. 4.
- * 2013 Eternity in: *Encyclopedia of the Bible and its Reception (EBR)*, De Gruyter:Berlin, Vol. 4.
- * 2013 Angels were there... In F. Tolmie, R. Zimmermann & S. Hunt (Eds.), *Character studies in the Fourth Gospel* (WUNT, 1, 314) (pp. 000-000). Tübingen: Mohr Siebeck.
- * 2012 'Working the works of God'. Identity and behavior in the Gospel according to John, in: *Festschrift for M de Boer*.
- * 2012 Ethics of/and the opponents of Jesus in John's Gospel, in: *Rethinking the ethics of John*. Mohr Siebeck:Tübingen, 175-191
- * 2012 Preface, in: *Rethinking the ethics of John*. Mohr Siebeck:Tübingen, ix-xi.
- * 2013 Vollkommener Glaube heilt vollkommen ("Die Heilung des Sohnes des königlichen Beamten") Joh 4,46-54, in *Wunderkompendium, Vol 1*, R. Zimmermann et alii. (eds.) Gütersloher Verlagshaus, Güterloh, 485-493.
- * 2013 Reflections on doing what is good and true in the Gospel of John, in: *Ethische Normen des frühen Christentums*, F. Horn, U Volp, and R. Zimmermann (eds.), Mohr Siebeck:Tübingen, 73-92.
- * 2013 Salvation in: *Dictionary of Jesus & the Gospels Revised*, Inter Varsity Press:Downers Grove (USA) with David du Toit, 825-832.
- * 2013 Symbolism in John's Gospel: an evaluation of Dodd's contribution, in: *Engaging with C.H. Dodd on the Gospel of John*, Thatcher, T & C.H. Williams (eds.), Cambridge University Press: Cambridge, 66-85.
- * 2013 Preface, in: *The Quest for the real Jesus*, Van der Watt, JG (ed.), Brill:Leiden.
- * 2014 Halleluja in the New Testament, in: *Encyclopedia of the Bible and its Reception*, Vol xxx, De Gruyter:Berlin, xxx.
- * 2014 John and the Epistles of John, in: *Oxford Encyclopedia of the Bible and Ethics*, Oxford University Press: Oxford.
- * 2014 Soteriology in: *Oxford Encyclopedia of the Bible and Theology*, Oxford University Press: Oxford.
- * 2014 On ethics in 1 John, in: *Communities in dispute: The Johannine epistles*, Culpepper, R.A. & Anderson, P. (eds.), SBL Press:Atlanta 197-222.
- * 2015 Malherbe's view on hospitality in 3 John and Malina's response evaluated, in: *Memory of Abe Malherbe*.
- * 2015 Cosmos in the First Letter of John, in: *Creation, ecology and the Johannine literature*, Brill:Leiden.
- * 2015 Is John 1:1 a "riddle?" Grammatical and syntactical considerations, in: *The Prologue of John*

in the light of the rest of the Gospel, Mohr Siebeck.

- * 2016 The ethos of being like Jesus. Imitation in 1 John, in: J. Flebbe & M. Konradt (Hg.), *Theologie und Ethos im Neuen Testament. FS Michael Wolter*, Neukirchen: Neukirchen-Vlyun.

9.4 Academic books (author, co-author or editor).

- *1988 (A) *Christ is your hope. The letter to the Colossians - a semantic discourse analysis*, UPTS 5, Pretoria, 134 pages.
- * 1990 (A) *Jesus of Nazareth. Proclamation in context*, Pretoria, 140 pages, 3 reprints (with S Joubert).
- * 1991 *Theology in Context*, Van der Watt, J.G., J. Roberts, W. Vorster, & J.N Vorster (eds.) Orion: Pretoria, 618 pages.
- * 1995 (A) *'It is fulfilled' The re-interpretation of the cross-events in the Gospel of John*. Univ of Pretoria:Pretoria, 85 pages.
- * 1996 *A time travel to the world of Jesus*. Van der Watt, J.G., B. Malina & S. Joubert Orion:Pretoria, 130 pages (translated from Afrikaans to English).
- * 1997 (A) *Die Boodskap*, 860 pages, (80,000 in print). Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert, An original translation of the Greek New Testament into ordinary everyday Afrikaans. (Not be confused with 'The Message' in English) 40,000 printed, 4 reprints.
- * 1999 (A) *The New Testament for children in language they could understand – translation of the New Testament* Van der Watt, J.G., S.J. Joubert & H. Stander Carpe Diem, 591 pages. 2 reprints
- * 1999 (A) *Die Boodskap with Psalms and Proverbs*, Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert CUM:Vereeniging 1100 pages. (Not to be confused with 'The Message' in English). Over 30,000 in print. Won South African Booksellers Association prize for best Christian publication in 1999. 2 editions.
- * 2000 *Family of the King. Dynamics of metaphor in the Gospel according to John* Brill:Leiden 450. 2 editions
- * 2001 (A) *The Multi-reference Bible*, Van der Watt, J.G. & F. Janse van Rensburg CUM:Vereeniging, 1000+ pages.
- * 2002 (A) *Die Boodskap – the Bible in everyday Afrikaans*, Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert CUM:Vereeniging, (contributor and editor) 1500 pages. Won South African Booksellers Association prize as best Christian publication for 2002. 350,000-400,000 in print. 9 reprints.
- * 2003 (A) *The Bible A-Z*, Van der Watt, J.G. (ed.) CUM:Vereeniging 1104 pages. Won the Andrew Murray Prize for best Christian publication for 2003. 40,000 in print. 3 reprints.
- * 2004 (A) *The Multi-translation of the Bible*. Van der Watt, J.G. & F. Janse van Rensburg CUM:Vereeniging. 20,000 in print. 2 reprints.
- * 2004 *Methodology of New Testament exegesis illustrated*, (only electronically available in English, Afrikaans, translated into Korean as well as in Russian - used as textbook at certain Universities in Russia and South Korea.
- * 2005 *Theology and Christology in the Gospel according to John*. Van der Watt, J.G. & G. van Belle with P. Maritz (eds.) Peeters:Leuven 560 pages. 2 editions.
- * 2005 *Salvation in the New Testament. Perspectives on soteriology*. Editor. Novum Testamentum Supplements, Brill:Leiden 121, 550 pages. 4 editions. 2009 SBL-edition.
- * 2005 *Aprocypha of the Old and New Testament. The hidden library of the early Christians*. Van der Watt, J.G. & F. Tolmie Translation of these documents into Afrikaans. CUM: Vereeniging. 800 pages. 3 reprints.
- * 2005 (ed.) *Review of Biblical Literature*, Society of Biblical Literature Publishers: Atlanta. 600 pages.
- * 2006 (eds.) with Frey, J. & R. Zimmermann. 2006 *Imagery in the Gospel of John/Bildersprache im Johannesevangelium*, Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament 200, Mohr Siebeck:Tübingen, 495 pages.
- * 2006 (ed.) *Identity, ethics and ethos in the New Testament*, Beihefte zur Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft und die Kunde der älteren Kirche (Ed. by Dunn, J.D.G., Holladay, C.R., Lichtenberger, H., Schröter, J., Sterling, G.E. & Wolter, M.), De Gruyter:Berlin. xiii + 645 pages. 2 editions.

- * 2006 (ed.) *Review of Biblical Literature*, Society of Biblical Literature Publishers:Atlanta. 600 pages.
- * 2007 (ed.) *Review of Biblical Literature*, Society of Biblical Literature Publishers:Atlanta. 600 pages.
- * 2007 *Introduction to the Gospel and Letters of John*. T&T Clark:London, 192 pages.
- * 2008 with J. Verheyden & G. van Belle *Imagery in Luke and John. Festschrift for Prof Ulrich Busse*. Peeters:Leuven 280 pages.
- * 2008 (ed.) *Review of Biblical Literature*, Society of Biblical Literature Publishers:Atlanta. 600 pages.
- * 2009 (area editor of Johannine writings and the General Epistles) *Encyclopaedia for the Bible and its Reception*, Vol 1, De Gruyter:Berlin & New York.
- * 2009 (area editor of Johannine writings and the General Epistles) *Encyclopaedia for the Bible and its Reception*, Vol 2, De Gruyter:Berlin & New York.
- * 2009 (ed.) *Review of Biblical Literature*, Society of Biblical Literature Publishers:Atlanta. 600 pages.
- * 2010 with Zimmermann R. (eds.) *Moral language of the New Testament*, Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament, Mohr Siebeck:Tübingen.
- * 2010 (area editor of Johannine writings and the General Epistles) *Encyclopaedia for the Bible and its Reception*. Vol 3 (area editor of Johannine writings and the General Epistles), De Gruyter:Berlin & New York.
- * 2010 (ed.) *Review of Biblical Literature*. Society of Biblical Literature Publishers: Atlanta. 600 pages.
- * 2010 *Introduction to the Gospel and Letters of John*. T&T Clark:London, 192 pages, translated into Korean by Hwang and published by CLC Publishers:Fort Washington (USA).
- * 2011 'Thou shalt... do the will of God'. *Does the New Testament have anything to say for today?* Radboud University Nijmegen: Nijmegen.
- * 2011 (ed.) *Eschatology and the New Testament*, Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament, Mohr Siebeck:Tübingen.
- * 2012 *Interlinear Bible (New Testament): Greek – Afrikaans*. CUM:Vereeniging. 1200 pages (General editor and contributor).
- * 2012 *Rethinking the ethics of John*. Mohr Siebeck:Tübingen (ed. with R. Zimmermann).
- * 2013 (ed.) *The Quest for the Real Jesus*, Brill:Leiden, 240 pages.
- * 2015 (ed.) *The Prologue of John's Gospel in the light of the rest of the Gospel*, Mohr Siebeck (with R.A. Culpepper and U. Schnelle)
- * 2015 (ed. with R. A. Culpepper) *Creation, ecology and the Gospel of John*. Brill:Leiden.

9.5 Academic material presented in a popular way (academic material presented in such a way that interested non-specialists could read it):

9.5.1 Articles in books (not popular journals, newspapers, etc.)

- * 1989 (A) A Parable - Matt 18:15-35 in *Die genadejaar van God*, A.C. Barnard (ed), NGKB:Pretoria, 49-55.
- * 1989 (A) Advent - Joh 3:16 in *Die genadejaar van God*, A.C. Barnard (ed), NGKB:Pretoria, 20-25.
- * 1990 (A) Eschatology in the New Testament from Johannine perspective in *Die wederkoms in die jaar 2000?* C.B. Powell-Institute: Pretoria, 10-26.
- * 1992 (A) Come to the Son and see what life is! Central moments in the theology of John in *Blye boodskap van lyding en bevryding*. F.A. Swanepoel (ed). C.B. Powell-Institute: Pretoria, 37-48.
- * 1992 (A) Look at the Son and see what life is! in *Good News of suffering and deliverance*. F.A.Swanepoel (ed). C.B. Powell Bible centre: Pretoria.
- * 1993 (A) Images of Satan. Should I be afraid or not? in *Satan ontbloot!* Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert CUM:Vereeniging, 71-77.
- * 1993 (A) Satan finds his match. Satan in the New Testament in *Satan ontbloot!* Van der Watt, J.G.

- & S.J. Joubert CUM:Vereeniging, 28-52.
- * 1994 (A) Introduction and A blinding look into the sun, in *As jy vra... Waarom?* Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert CUM:Vereeniging, 135 pages.
 - * 1995 (A) Introduction in *Begin weer lewe*. H. Breytenbach, Engedi:Johannesburg.
 - * 1997 (A) Where are above and below? in *He will send his angels*, Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert, CUM:Vereeniging .
 - * 1998 (A) Forgiveness in *Die oorvloed wat God gee*, Carpe Diem:Vereeniging, 299-305.
 - * 1999 (A) Stress is killing me in *Stres*, Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert CUM:Vereeniging.
 - * 2000 (A) Being a child of God's family makes you a maximum Christian in *Maksimum Christen*, Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert CUM:Vereeniging.
 - * 2001 (A) Does Jesus have an answer for a stressful life? in *This we believe*, Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert CUM:Vereeniging, 256-267.
 - * 2002 contributor and editor (A) Afdeling 1: Die lees van die Bybel vandag in *Hoe lees ons die Bybel?* CUM:Vereeniging, 200 pages, 1-82.
 - * 2002 (A) *The Bible@children.co.za*, Van der Watt, J.G., H. Stander & S.J. Joubert Responsible for translating 40% of New Testament. Carpe Diem: Vereeniging. Several reprints. 25,000 published.
 - * 2004 (A) *Glory*. Van der Watt, J.G., H. Stander & S.J. Joubert (Translation of the New Testament in contemporary Afrikaans aimed at young people) Carpe Diem: Vereeniging. 2 editions.
 - * 2005 Foreword in *Friendship and love were there were none. Biblical perspectives on reconciliation*. Iswen: Pretoria.
 - * 2005 Reconciliation Johannine style... in *Friendship and love where there were none. Biblical perspectives on reconciliation*. Iswen: Pretoria.
 - * 2005 (A) *Shine*, (H. Stander editor), Carpe Diem:Vereeniging.
 - * 2007 (A) Belangrike koersaanduidings vir die Kerklike Skip (Important indications for the direction the Church should take) in *Die Perfekte Storm* (S Joubert editor), CUM:Vereeniging.
 - * 2009 (A) 45 shorter articles (300-450 words) on different aspects of Christian doctrine published in *Die Geloof en Aksie Bybel* Cum:Vereeniging.
 - * 2013 (A) 40 shorter articles in *88 Questions on matters of faith... and Biblical answers (88 geloofsvrae... met Bybelse antwoorde*, CUM:Vereeniging.

9.5.2 Books

- * 1988 (A) *What makes a Christian different? A study on 1 Corinthians*. Bybelkor:Wellington, 164 pages. 15,000 in print. 3 editions
- * 1989 (A) *Lord, now I understand you better* Orion, Pretoria 89 pages.
- * 1993 (A) *Satan uncovered* Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert CUM:Vereeniging. 104 pages. 2 reprints.
- * 1994 (A) *When you ask...why?* Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert CUM:Vereeniging, 110 pages.
- * 1996 (A) *Perspective on Prayer*. CUM:Vereeniging, 107 pages.
- * 1996 (A) *Lord, How do I understand?* CUM:Vereeniging, 96 pages.
- * 1996 (A) *The art to truly live*. CUM:Vereeniging, 85 pages.
- * 1996 (A) *Lord, teach me to live and love. A Bible study on 1 John* Bybelkor:Wellington, 150 pages. 2 editions.
- * 1997 (A) *He will send his ange* Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert CUM:Vereeniging. 110 pages, 2 editions.
- * 1998 (A) *Stress* Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert CUM:Vereeniging, 100 pages.
- * 1998 (A) *Forgiveness*, Carpe Diem:Vereeniging, 105 pages.
- * 1999 My first Message Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert CUM:Vereeniging, 370 CBSA prize (translated into five different languages, *inter alia* Dutch, Norwegian, Afrikaans, 3rd edition in Britain).
- * 2000 (A) *The Radical Youth Bible* Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert CUM:Vereeniging, 900 pages. 15,000 in print. 2 reprints.
- * 2000 (A) *Bread on the water. Colossians in Bible study form*, RP Publishers: Pretoria, 96 pages.

- * 2000 (A) *Help, I cannot cope* Van der Watt, J.G. & A van der Watt MD CUM:Vereeniging, 140 pages.
- * 2000 (A) *Maximum Christian*, CUM:Vereeniging 180 pages (editor with S Joubert).
- * 2001 (A) *The Christian, the Bible and the future*, CUM:Vereeniging, 160 pages.
- * 2001 (A) *Experience Jesus Christ*, Van der Watt, J.G. & S.J. Joubert CUM:Vereeniging, 385 pages.
- * 2002 (A) *How do we read the Bible?*, Van der Watt, J.G. (ed.) CUM:Vereeniging, (Editor). 183 pages.
- * 2005 *Friendship and love where there were none. Biblical perspectives on reconciliation.* Van der Watt, J.G., D. Human & G. Steyn (eds.) Iswen: Pretoria. 150 pages.
- * 2007 *The Bible in 40 days for woman.* CUM:Vereeniging, 150 pages. (Translated into Afrikaans, Russian and Korean).
- * 2007 *The Bible in 40 days for men.* CUM:Vereeniging, 150 pages. (Translated into Afrikaans, Russian and Korean).
- * 2007 *The Bible in 40 days for youth.* CUM:Vereeniging, 150 pages. (Translated into Afrikaans, Russian and Korean).
- * 2007 (A) *The Bible in 40 days for women.* CUM:Vereeniging, 150 pages.
- * 2007 (A) *The Bible in 40 days for men.* CUM:Vereeniging, 150 pages.
- * 2007 (A) *The Bible in 40 days youth.* CUM:Vereeniging, 150 pages. [*The Bible in 40 days series*: 60,000 in print] 3 editions.
- * 2007(A) *The Message with devotionals*, CUM:Vereeniging, 890 pages.
- * 2008 (A) *Faith in action Bible*, with S.J. Joubert (eds.) CUM:Vereeniging 1300 pages.
- * 2009 *Does the devil really exist?* With S. Joubert, CUM:Vereeniging, 130 pages.
- * 2009 *Who do you say I am? What does the Bible say about Jesus?* Editor and contributor. CUM:Vereeniging. 190 pages.
- * 2013 (ed.) *88 Questions that trouble believers... and Biblical answers.* (88 kwelvrae wat gelowiges pla... en Bybelse antwoorde), CUM:Vereeniging.
- * 2012 (ed.) *Afrikaans-Griekse Interliniêr.* CUM:Vereeniging.
- * 2014(A) *Waarom so baie Bybelvertalings? (Why so many Bible translations?)* CUM:Vereeniging, 183 pages.
- * 2014 (A) *Ontdek die boodskap van die Nuwe Testament, (Discover the message of the New Testament).* (With F. Tolmie), CUM:Vereeniging, 401 pages.

9.6 Electronic publications

- * 2004-5 Regular contributor to *ekerk.co.za*. (In section on interesting information on social and cultural world of the New Testament).
- * 2009- *Bybelkennis.co.za*, a website providing information about different aspects of the Bible. A large number of South African academics contribute to this website. Editor and contributor.
- * 2006- *Review of Biblical Literature* (online). Editor and contributor.

9.7 Book reviews

- * Approximately 100 **book reviews** appeared in different Journals *inter alia* *Biblische Zeitschrift*, *Geref. Theologisch Tijdschrift*, *Neotestamentica*, *Skrif en Kerk*, *Verbum et Ecclesia*, *Hervormde Teologiese Studies*, *Ned Geref Teologiese Tydskrif*, *Review of Biblical Literature*.
- * About 75 articles appeared in popular journals, papers or magazines.

10. ACADEMIC PAPERS READ (not only conferences but also guest lectures)

* *Univ Münster(Germany):*

- Guest lecture: *Metaphorik*: 1991
- Guest lecture: *Ethics in 1 John*: 1993
- SBL: *The theology of John in socio-historical perspective*: 1993

- Colloquium Iohanneum: The audience of 1 John: (keynote paper) 2015
- * **Univ Duisburg- Essen (Germany):**
 - Guest lecture: Kreuztheologie:1995
 - Guest lecture: Theological complexities related to the death of Jesus in the Gospel according to John:1995
 - Guest lecture: The Bible in Africa: 2001
 - Guest lecture: Soteriology in the Gospel of John: 2002
 - Guest lecture: Theological co-operation: 2003
- * **Rheinische Friedrich-Wilhelm University of Bonn (Germany):**
 - Guest lecture:Soteriology in the Gospel of John: 2002
 - SNTS: Gnosticism in Johannine literature: 2003
 - Guest lecture:Ethics in the Gospel of John: 2005
 - Congress on 'Imagery and ethics': 2005
- * **Humboldt University of Berlin (Germany):**
 - Guest lecture: Literary reading of John's Gospel: 2000
 - SNTS: The language of the New Testament: 2010
 - SNTS: Moral Meeting Mainz and ethics (response): 2010
 - Excellenz Program TOPOI: Jesus the image of God: 2015
 - Excellenz Program TOPOI: Creating religious space in John: 2015
- * **University of Bielefeld (Germany):**
 - Guest lecture: Parables in the Gospel according to John: 2005
- * **University of Jena (Germany):**
 - Guest lecture: The influence of imagery on the ethics of John's Gospel: 2005
- * **University of Bielefeld**
 - Colloquium Iohanneum: Ethics in 1 John: (Keynote lectrue) 2014
- * **Radboud University Nijmegen (Netherlands):**
 - How do the opponents of Jesus behave in the Gospel according to John?: 2009
 - Who's the Boss? The text and the reader: 2010
 - Where did the missionaries go wrong?: 2010
 - Does the New Testament has anything to say for ethics today? 2010
 - Religion in cross-cultural context: 2010
 - On the ethics of John: 2011
 - Mimesis as ethical principle in the New Testament: 2013.
- * **Rijksuniversiteit Amsterdam (Netherlands):**
 - Guest lecture: The cross in the Gospel of John: 1995
- * **Rijksuniveristeit Utrecht (Netherlands):**
 - Guest lecture: Johannine research in South Africa': 1993
 - Guest lecture: Metaphorics and the New Testament: 1999
- * **Vrije Universiteit Amsterdam (Netherlands):**
 - Guest lecture: Secondary orality in the Gospel of John: 2009
 - Key note lecture 60th birthday SNTC (Utrecht – organizing secretary from VU) – On ethics in 1 John: 2011
 - Invited Lecture: Ethics and narratology: 2013
- * **Gereformeerde Universiteit of Kampen (Netherlands):**
 - Guest lecture: Methodology and the New Testament: 1995
 - Guest lecture: The Bible and acculturation in Africa: 1995
 - Bijbeldagen Kampen: Allochtone en Autotone in die Johannesevangelie: 2005
- * **Akademie: Schwerte (Germany):**
 - Guest lecture: The pictorial development of the theology of John: 1991
 - Guest lecture: Metaphors and the message of John: 1991
- * **University of Vienna (Austria):**
 - Guest lecture: Metaphorics in John: 1998
 - Guest lecture: Why was the cross necessary according to John?: 1998
 - Guest lecture: Ethics in John's Gospel: 2005
 - Guest lecture: Johannine soteriology: 2005

- * **University of Linz (Austria):**
 - Guest lecture: Why was the cross necessary?: 1998
 - Guest lecture: Reading the Bible in Africa: 1998
- * **University of Innsbruck (Austria):**
 - Guest lecture: Metaphorics in John: 1998
- * **Catholic University Leuven (Belgium):**
 - Colloquium Biblicum Lovaniense: The use of *zao* in Thessalonians: 1988
 - Guest lecture: The theology of John: 2004
 - Guest lecture: Ethics of John: 2005
 - Guest lecture: Metaphors in John: 2005
 - Guest lecture: The ethos of the Johannine community: 2005
 - Guest lecture: Colloquium on repetition and variation in the Gospel according to John: Repetition and functionality in the Gospel according to John: 2006
 - Guest lecture: Bible translation? Possibilities and problems: 2006
 - Guest lecture: The challenges of cross-cultural communication. Reading the Bible in (South) Africa: 2006
- * **University of Brussels (Belgium):**
 - Guest lecture: Temple and ethics in the Gospel according to John: 2006
- * **University of Rome (Italy):**
 - SBL: Structuralism and the theology of John: 1991
- * **University of Budapest (Hungary):**
 - SBL: Ancient family dynamics and the theology of John: 1995
- * **Christian University of St Petersburg (Russia):**
 - Guest lecture: Reading the Bible responsibly: 1995
 - Guest lecture: Aspects of Johannine theology: 1996
 - Guest lecture: The theology of Colossians: 1997
 - Guest lecture: Revelation as structured theology: 1999
 - Guest lecture: Methodology and the New Testament: 1999
 - Guest lecture: Hermeneutics and the New Testament, 2002
 - Guest lecture: Birth from above: Life in the New Testament: 2003
 - Guest lecture: The theology of Paul: 2003
 - Guest Lecture: Leadership in the New Testament: 2011
- * **St Andrews Scotland**
 - SBL: Leadership in perspective: 2013
- * **Westminster Theological Seminary (USA):**
 - Guest lecture: Ethics in 1 John: 1991
- * **Centre of Theological Inquiry (Princeton, USA):**
 - Guest lecture: Hermeneutical considerations when reading the Bible in Africa: 2001
- * **Mercer University (Atlanta, USA)**
 - Key note address: Symposium on the Letters of John. The 2010 Peter Rhea and Ellen Jones Lectures in New Testament Ethics in the Letters of John: 2010
 - Keynote: Jews in John 2015
 - The 2015 Peter Rhea and Ellen Jones Lectures in New Testament
- * **Emory University (USA)**
 - SBL: Did Jesus call us friends? Historicity in the Gospel of John: 2010
- * **Annandale-on-the-Hudson, New York (USA)**
 - SNTS Keynote address: On ethics in John: 2011
- * **Atlanta:**
 - SBL: To die for your friends. The historicity of John 15:13: 2010.
 - SBL: John and history – an evaluation: 2015
- * **Univ of Chongshin (Korea):**
 - Guest lecture: The theology of John: 2001
 - Guest lecture: Revelation as 'war narrative': 2001
 - Guest lecture: The message of Colossians: 2001
- * **Gregorian University of Rome (Italy):**

- SBL: The use of metaphors in John 10 and 15: 1991.
- * **University of Lund (Sweden):**
 - SNTS: The grammar of John 1:1: 2008
- * **University of Mainz (Germany):**
 - Guest lecture: Mainz moral meeting: Truth in John's Gospel as criterion for what is good: 2009
- * **University of Pretoria (South Africa):**
 - SEVTO: Rebirth and Conversion in the New Testament: 1987
 - NTSSA: Eternal life: now and for ever: 1989
 - Guest lecture: The structure of John 13-17: 1989
 - NTSSA: The interpretation of the death of Jesus in the Johannine literature: 1994
 - SEVTO: Infancy narratives in the New Testament: 1995
 - SEVTO: Ecclesiology in the New Testament: 1996
 - NTSSA: "Trinity" in the Gospel according to John: 1996
 - SBS: Family values and ethics in the Letters of John: 1999
 - NTSSA: Physical families in the Gospel according to John: 2001
 - Context Group Meeting: Reading the Bible in Africa: 2001
 - Guest lecture: Aspects of the soteriology in the Johannine Gospel: 2002
 - ICNT: Ethics in the New Testament: 2005
 - Humboldt Kolleg: Moral Language in the Gospel of John: 2008
 - ICNTAngels in the Gospel according to John: 2009
 - Guest lecture: Does the New Testament have anything to say for today?: 2010
 - Guest lecture: On the ethics of John: 2011
 - Guest lecture: Tradition as basis for spirituality: 2013
- * **University of Stellenbosch(South Africa):**
 - Guest lecture: The theology of John 1987
 - Guest lecture: God in John's Gospel: 1995
 - NTSSA: The family metaphor in John: 1997
 - Diets-Afrikaans conference: Violence in the Gospel of love: 2008
 - Diets-Afrikaans conference: Power in the language of 1 John: 2011
- * **University of Fort Hare (South Africa):**
 - Guest lecture: The Bible still has a message for today: 1982
 - Guest lecture: The ethics of Paul: 1983
 - Guest lecture: Structural analysis in practice: an exegetical exercise: 1984
 - Guest lecture: Eschatology in John's Gospel?: 1985
- * **University of the Free State (South Africa):**
 - NTSSA: A new look at John 5:25-29: 1985
 - Guest lecture: The theology of Revelation: 1996
- * **University of Port Elizabeth (South Africa)::**
 - Guest lecture: The relation between the two Testaments: 1983.
- * **University of South Africa:**
 - Guest lecture: Brotherly love in 1 John: 1988
 - NTSSA: Reading 1 John in Africa: 1998
- * **North-West University, Potchefstroom (South Africa):**
 - Guest lecture: *Cosmos* in early Christianity: 1993
 - International conference: Cosmology in 1 John: 2012
 - Abe Malherbe memorial conference: Hospitality in 3 John, 2013
 - International conference: The Bible and social change: Narrative and ethics in John: 2013
- * **University of Natal (South Africa):**
 - NTSSA: Why the cross for Jesus?: 1995
 - NTSSA: 'The formative influence of historical events in the Gospel according to John: 2003
- * **Rand Afrikaans University (South Africa):**
 - NTSSA: God in the theology of John: 1995
 - NTSSA: Forensic imagery in the Gospel according to John: 2000

- Guest lecture: New developments in the field of New Testament Studies: 2006
- * **Kempton Park: Conference: Bible Society of SA:**
 - Guest lecture: 'What happens if I pick up the Greek text? On Bible Translation': 2001
- * **Cape Town: Alexander von Humboldt-meeting:**
 - Guest lecture: Metaphorics in John: 1997
- * **University of Birmingham (England):**
 - SNTS: The metaphorical dynamics in the Gospel according to John – 1997
- * **Boston (USA): Society of Biblical Studies meeting:**
 - SBL: Apartheid, ethics and Richard Burridge (Imitating Jesus): 2009
- * **Bard College (USA)**
 - SNTS: On the ethics of the Gospel and Letters of John (Main paper); On the ethics of 1 John (seminar paper)
- * **George Witfield College (Cape Town)**
 - International conference: Spirituality in 1 John: 2012
- * **Nigeria (Lagos – BSB ant Hokma House)**
 - Conference on social dynamics of the New Testament September 2014 (Plenary paper)